

1267

**Mémorial**  
du  
**Grand-Duché de Luxembourg.**



**Memorial**  
des  
**Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 22 novembre 1919.

Nº 77.

Samstag, 22. November 1919.

Arrêté du 18 novembre 1919, prescrivant un recensement général du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'art. 63 du règlement du 14 décembre 1861, pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des pores, ainsi que la modification apportée à l'al. 1<sup>er</sup> du même article par arrêté grand-ducal du 23 octobre 1904;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Un recensement général du bétail aura lieu le 4 décembre prochain, dans toutes les communes du pays, par les soins des collèges des bourgmestres et échevins.

**Art. 2.** Le recensement sera fait d'après l'état du 4 décembre 1919. Il comprendra les espèces chevaline, bovine, ovine, porcine et caprine, ainsi que les lapins, les volailles et les ruches d'abeilles.

L'opération a pour but de constater le nombre des bestiaux appartenant à chaque propriétaire, sans distinguer si le bétail se trouve dans la maison même ou dans les dépendances, dans des abattoirs ou ailleurs.

Sont à indiquer de même le nombre et le poids des bêtes abattues, pour la consommation, du 4 décembre 1918 au 3 décembre 1919 inclusivement.

**Art. 3.** Il sera, en outre, dressé dans chaque commune un relevé nominatif des propriétaires

Beschluß vom 18. November 1919, eine allgemeine Viehzählung betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Art. 63 des Reglementes vom 14. Dezember 1861, über die Veredlung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinerassen, sowie unter Berücksichtigung der durch Großh. Beschluß vom 23. Oktober 1904 im Absatz 1 des genannten Artikels vorgenommenen Abänderung:

Beschließt:

**Art. 1.** Eine allgemeine Viehzählung wird am 4. Dezember nächsthin in allen Gemeinden des Landes durch die Schöffenzkollegien vorgenommen werden.

**Art. 2.** Diese Zählung findet nach dem Stande vom 4. Dezember 1919 statt und erstreckt sich auf Pferde, Rindvieh, Schafe, Schweine, Ziegen, Kaninchen, Federvieh und Bienenstöcke.

Durch die Viehzählung ist die Zahl des jedem Eigentümer zugehörigen Viehes festzustellen, gleichviel ob dasselbe sich im Hause und den dazu gehörigen Räumlichkeiten, in Schlachthäusern oder sonstwo befindet.

Zu gleicher Zeit wird die Zahl und das Gewicht der vom 4. Dezember 1918 bis zum 3. Dezember 1919 einschl. zum Fleischverbrauch abgeschlachteten Tiere angegeben.

**Art. 3.** Desgleichen wird eine Namensliste derjenigen Besitzer aufgestellt, in deren Anwesen

dans l'exploitation desquels sont nés des poulains provenant de la monte de l'année dernière, avec indication de l'étalon qui a procréé chacun de ces poulains. La valeur de chaque poulain sera consignée dans le relevé.

**Art. 4.** Le recensement sera fait par communes. Il aura lieu de telle manière que le propriétaire, le gérant, ou le fermier, sous la gestion et la surveillance directes duquel la maison (ferme, métairie, dépendance) se trouve placée, remplira la liste, qui lui sera remise par l'agent-recenseur, suivant les distinctions y indiquées. La même personne devra certifier l'exactitude de la liste.

**Art. 5.** Le collège des bourgmestre et échevins préparera et dirigera l'opération du recensement.

Il aura soin, notamment, d'engager des agents-recenseurs en nombre suffisant.

**Art. 6.** Les recenseurs distribueront les listes à domicile, avant le 4 décembre; ils les reprendront à partir du 5 décembre. Ils les examineront sur place, vérifieront si elles sont complètement et exactement remplies; au besoin, ils les compléteront et les rectifieront d'après les informations orales qu'ils demanderont.

Si la liste n'a pu être remplie par la personne chargée de ce soin, conformément aux indications qui précèdent, l'agent recenseur la remplira et la certifiera lui-même sur place.

Les recenseurs remettront les listes vérifiées au collège des bourgmestre et échevins.

**Art. 7.** Le collège des bourgmestre et échevins s'assurera que le nombre des listes recueillies correspond au nombre des propriétaires de bétail habitant la commune. Il vérifiera, en outre, l'exactitude des indications portées dans chaque liste et, en cas de doute, il prendra des informations. Les rectifications

von der Beschäftigung des Vorjahres herrührende Füllen geworfen wurden und sind hierbei zugleich die Hengste anzugeben, von welchen letztere abstammen. Auch soll der Wert jeden Füllens auf dieser Liste verzeichnet sein.

**Art. 4.** Die Zählung wird gemeindeweise bewirkt. Die Aufnahme erfolgt in der Weise, daß der Eigentümer, Verwalter oder Pächter des Hauses (Gehöftes, Anwesens) die ihm zuzustellende Hausliste nach Maßgabe der in dieser Liste gemachten Unterscheidungen ausfüllt und die Richtigkeit der Ausfüllung bescheinigt.

**Art. 5.** Das Schöffengericht hat das Zählgeschäft vorzubereiten und zu leiten.

Es hat insbesondere Zähler in genügender Anzahl zu bestellen.

**Art. 6.** Die Zähler haben die Hauslisten vor dem 4. Dezember in den Wohnungen abzugeben und werden sie vom 5. Dezember ab wieder einsammeln. Sie haben die Listen an Ort und Stelle einer Durchsicht zu unterwerfen, die Vollständigkeit und Richtigkeit der Ausfüllung zu prüfen und nötigenfalls die Einträge auf Grund mündlicher Erkundigungen zu ergänzen und zu berichtigen.

Hat die Hausliste durch die gemäß obigen Angaben hierzu berufene Person nicht ausgefüllt werden können, so hat der Zähler dieselbe an Ort und Stelle selbst auszufüllen und zu bescheinigen.

Die geprüften Hauslisten sind an das Schöffengericht abzugeben.

**Art. 7.** Das Schöffengericht hat festzustellen, daß die Zahl der gesammelten Listen mit der Zahl der in der Gemeinde vorhandenen Viehbesitzer übereinstimmt. Außerdem hat es die Ausfüllung der einzelnen Listen zu prüfen und falls in bezug auf die Richtigkeit der gemachten Einträge Zweifel bestehen, Rückfrage zu halten.

et inscriptions postérieures se rapporteront toujours à l'état du 4 décembre.

**Art. 8.** A la même occasion, les autorités communales feront procéder à une évaluation du prix de vente et du poids vif des principales espèces de bestiaux, ainsi qu'à l'estimation du produit des ruches d'abeilles.

Chaque commune formera un ressort d'estimation. A cette fin, il sera choisi, par le collège des bourgmestre et échevins, une commission de cinq à sept membres (laboureurs, vétérinaires, bouchers, marchands de bétail, membres de sociétés agricoles, etc.). Cette commission se réunira à un jour déterminé, sous la présidence du bourgmestre, pour procéder à l'opération qui lui incombe.

L'exemplaire du relevé d'estimation, contenant le résultat de l'évaluation faite par la commission, devra être signé par tous les membres de ce collège.

**Art. 9.** En même temps que les listes de recensement, le collège des bourgmestre et échevins fera dresser en double expédition, une liste de contrôle de la commune respective. Un exemplaire de cette liste de contrôle sera conservé dans la commune, l'autre sera transmis, avec les listes de maison et le relevé nominatif visé à l'art. 3, à l'Office de statistique à Luxembourg pour le 15 décembre au plus tard.

A ces listes seront joints les relevés d'estimation prévus à l'art. 8.

**Art. 10.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

Die nachträglichen Berichtigungen und Eintragungen haben sich immer auf den Stand vom 4. Dezember zu beziehen.

**Art. 8.** Gelegentlich dieser Viehzählung werden die Gemeindebehörden eine Schätzung des Verkaufswertes und des Lebendgewichtes der Hauptviehgattungen, sowie des Ertrags der Bienenstöcke vornehmen lassen.

Jede Gemeinde bildet einen Schätzungsbezirk und wird für jeden derselben zur Ermittlung des durchschnittlichen Verkaufswertes bzw. Lebendgewichtes der einzelnen Tiergattungen eine aus fünf bis sieben Mitgliedern (Landwirten, Tierärzten, Metzgern, Mitgliedern landwirtschaftlicher Vereine usw.) bestehende Kommission vom Schöffentkollegium ernannt, welche sich unter dem Vorsteher des Bürgermeisters an einem bestimmten Tage zu dem angegebenen Zwecke vereinigt.

Das Exemplar der Schätzungsliste, in welches das Ergebnis der von der Kommission vorgenommenen Schätzung eingetragen wird, ist von allen Mitgliedern zu unterzeichnen.

**Art. 9.** Für das Schöffentkollegium erübrigt es sich noch, mit den Hauslisten gleichzeitig, in doppelter Ausfertigung, eine Kontrollliste für die betreffende Gemeinde aufstellen zu lassen. Ein Exemplar dieser Kontrollliste ist in der Gemeinde aufzubewahren, das andere ist spätestens für den 15. Dezember 1919, mit den Hauslisten und der im Art. 3 bezogenen Namenslisten dem Statistischen Amte in Luxemburg zu überweisen.

Diesen Listen sind die im Art. 8 bezogenen Schätzungslisten beizuschließen.

**Art. 10.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxembourg, den 18. November 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.*

**Arrêté du 15 novembre 1919, concernant l'admission de personnes du sexe féminin aux services de l'administration des Postes et des Télégraphes.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Attendu qu'il résulte d'un rapport de M. le Directeur de l'administration des postes et des télégraphes qu'il est dans l'intérêt de l'exécution régulière du service téléphonique d'en charger des personnes du sexe féminin aux bureaux principaux du pays, notamment au bureau téléphonique central à Luxembourg;

Vu l'art. 8 de la loi du 4 mai 1877, concernant l'organisation de l'administration des postes et des télégraphes;

Vu l'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 29 juillet 1913 sur la revision des traitements des fonctionnaires et employés de l'État;

Vu l'arrêté ministériel du 30 décembre 1913, fixant les emplois qui, dans l'administration des postes et des télégraphes, peuvent être confiés à des expéditionnaires, ainsi que les conditions de recrutement et de nomination de ces derniers;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

**Arrête:**

**Art. 1<sup>er</sup>.** Dans l'administration des postes et des télégraphes la classe des expéditionnaires pourra comprendre des dames-téléphonistes qui sont à occuper aux bureaux principaux du pays, notamment au bureau téléphonique central à Luxembourg.

**Art. 2.** Ne sont admises que des personnes non mariées; le mariage d'une employée entraîne sa démission volontaire.

**Art. 3.** Toute postulante doit produire:

**Beschluß vom 15. November 1919, betreffend die Zulassung von Personen weiblichen Geschlechts zu den Dienststellen der Post- und Telegraphen-Verwaltung.**

Der General-Direktor der Finanzen;

In Erwägung, daß laut Bericht des Hrn. Direktors der Post- und Telegraphenverwaltung es im Interesse einer regelrechten Ausführung des Telephondienstes ist, in den größeren Postanstalten des Landes und besonders beim Telephonant in Luxemburg Personen weiblichen Geschlechts mit diesem Dienst zu betrauen;

Nach Einsicht des Art. 8 des Gesetzes vom 4. Mai 1877, die Organisation der Post- und Telegraphenverwaltung betreffend;

Gesehen Art. 1 des Gesetzes vom 29. Juli 1913, wodurch die Gehälter der Staatsbeamten und Angestellten neugeordnet werden;

Nach Einsicht des Ministerialbeschlusses vom 30. Dezember 1913, betreffend die durch Kanzleischreiber zu besetzenden Dienststellen in der Post- und Telegraphen-Verwaltung, sowie die Bedingungen über Auswahl und Ernennung dieser Angestellten;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

**Beschließt:**

**Art. 1.** In der Post- und Telegraphenverwaltung kann die Klasse der Kanzlisten Telephonistinnen begreifen, welche bei den größeren Ämtern des Landes und besonders beim Telephonant in Luxemburg zu beschäftigen sind.

**Art. 2.** Es werden nur unverheiratete Personen eingestellt; das Heiraten einer Beamtin zieht ihren freiwilligen Dienstaustritt nach sich.

**Art. 3.** Jede Bewerberin um die oben bezeichnete Stelle hat folgende Schriftstücke vorzulegen;

1<sup>o</sup> un extrait de son acte de naissance;  
2<sup>o</sup> un certificat constatant qu'elle est de bonne vie et mœurs, délivré par le bourgmestre de sa résidence;

3<sup>o</sup> un certificat médical constatant qu'elle est de bonne constitution, qu'elle n'est sujette à aucune infirmité incompatible avec le service qu'elle recherche ou avec le travail en commun dans un même local avec d'autres personnes et qu'elle est indemne de toute affection tuberculeuse, et

4<sup>o</sup> ses diplômes et certificats d'études.

Les postulantes doivent être âgées de 18 ans au moins et de 35 ans au plus.

**Art. 4.** Les autres conditions d'admission et de nomination des employées-téléphonistes sont les mêmes que celles qui sont prévues par les arrêtés ministériels des 30 décembre 1913 et 17 février 1917, pour les expéditionnaires, sauf les exceptions ci-après.:

Sont dispensées de l'examen d'admission provisoire les postulantes qui sont en possession d'un diplôme constatant qu'elles ont passé avec succès l'examen de passage à un lycée de jeunes filles du pays, ou d'un autre diplôme équivalent.

Au programme de l'examen d'admission définitive la matière sub 4 est remplacée par « Service téléphonique ». Une décision ministérielle statuera chaque fois sur les dispenses à accorder, dans les examens d'admission définitive, par rapport aux branches figurant sub 1—3 du programme de l'examen.

**Art. 5.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 15 novembre 1919

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

1. einen Auszug ihrer Geburtsurkunde;  
2. ein vom Bürgermeister ihres Wohnortes ausgestellttes Zeugnis über bürgerliche Führung;

3. eine ärztliche Bescheinigung, daß sie körperlich tauglich und mit keinem Gebrechen behaftet ist, welches mit dem nachgesuchten Dienste oder mit dem Zusammenarbeiten mit andern Angestellten in demselben Lokal unverträglich ist, und daß sie frei von Tuberkulose ist;

4. ihre Studienzeugnisse.

Die Bewerberinnen müssen wenigstens 18 und dürfen höchstens 35 Jahre alt sein.

**Art. 4.** Die übrigen Annahmen- und Ernennungsbedingungen sind für die Telephonistinnen dieselben wie diejenigen, welche durch die Ministerialbeschlüsse vom 30. Dezember 1913 und 17. Februar 1917 für die Kanzlisten vorgeesehen sind, bis auf folgende Abweichungen:

Von der provisorischen Annahmeprüfung entbunden sind diejenigen Bewerberinnen, welche das Diplom des Übergang examens eines inländischen Mädchenlyceums oder ein gleichwertiges Zeugnis besitzen.

In dem für die endgültige Aufnahmegprüfung auferlegten Programm ist der unter 4 vorgesehene Stoff durch „Telephondienst“ ersetzt. Bei dem für die definitive Annahme vorgeschriebenen Examen befindet eine Ministerialverfügung jedesmal über die Dispens, welche hinsichtlich der unter 1—3 einschl. des Prüfungsprogramms verzeichneten Fächer bewilligt werden soll.

**Art. 5.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingetragen werden.

Luxemburg, den 15. November 1919.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
**M. Neyens.**

**Arrêté du 19 novembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Kœrich et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'interdit est prononcé sur la localité de Kœrich, à l'exclusion des moulins de la dite localité.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour cette localité.

**Art. 2.** La zone d'observation comprendra les moulins de la localité de Kœrich, la ferme de Windhof et les localités de Gœblange et de Gœtzange.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

**Art. 3.** Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912, (sur la police sanitaire du bétail).

**Art. 4.** Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 19 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Beschluß vom 19. November 1919, die Viehseuchenpolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Kœrich ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßnahmen zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Sperre ist über die Ortschaft Kœrich, mit Ausschluß der zu dieser Ortschaft gehörenden Mühlen, verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaft Anwendung.

**Art. 2.** Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Mühlen der Ortschaft Kœrich, das Gehöft Windhof und die Ortschaften Gœblingen und Gœtzingen.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des erwähnten Beschlusses.

**Art. 3.** Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxembourg, den 19. November 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.*



**Arrêté du 19 novembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE,

Revu son arrêté du 24 octobre 1919, par lequel des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées pour enrayer la propagation de la fièvre aphteuse dans la localité de Bertrange;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, ainsi que les art. 70 à 78 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Sur le rapport du vétérinaire du Gouvernement du ressort;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrêté précité du 24 octobre 1919 est rapporté.

**Art. 2.** Reste seule soumise à l'interdit la localité de Bertrange, à l'exclusion des fermes isolées.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 resteront applicables à cette localité.

**Art. 3.** Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 19 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce.*

A. COLLART.

**Beschluß vom 19. November 1919, die Viehseuchepolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 24. Oktober 1919, betreffend Festsetzung von Sperr- und Beobachtungsgebieten, um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Bartringen zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchepolizei, sowie der Art. 70 bis 78 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Auf Antrag des zuständigen Staatstierarztes;

Beschließt:

**Art. 1.** Genannter Beschluß vom 24. Oktober 1919 ist außer Kraft gesetzt.

**Art. 2.** Nur die Ortschaft Bartringen, mit Ausschluß der allein gelegenen Gehöfte, bleibt unter Sperre.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 sind weiterhin auf diese Ortschaft anwendbar.

**Art. 3.** Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912 vorgesehenen Strafen geahndet.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 19. November 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,*

A. Collart.

**Arrêté du 18 novembre 1919, concernant l'alimentation de la Caisse de prévoyance des employés communaux pour 1919.**

LE MINISTRE D'ÉTAT,  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu les art. 41 et 42 de la loi du 7 août 1912 sur la caisse de prévoyance des employés communaux, ainsi que les art. 62 et 64 du règlement du 11 décembre suivant, pris en exécution de cette loi;

Vu les propositions du Conseil d'administration de la Caisse de prévoyance;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** La cotisation à verser pour l'alimentation de la caisse de secours des employés communaux, est fixée pour l'année 1919, à douze francs cinquante centimes pour les membres affiliés à la dite caisse et à six francs, vingt-cinq centimes pour les veuves survivantes des anciens membres participants.

**Art. 2.** Cette cotisation est retenue par les receveurs communaux sur les traitements à payer aux participants pour le mois de février 1920 et versée dans le courant du même mois entre les mains du secrétaire-trésorier de la Caisse de prévoyance.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 novembre 1919.

Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
E. REUTER.

**Avis. — Stage judiciaire.**

Le jury d'examen pour le stage judiciaire, composé de MM. Mathias Glaesener, procureur général d'Etat, président; Paul Ulveling, vice-président de la Cour supérieure de justice, Guillaume Leidenbach, président du tribunal

**Beschluß vom 18. November 1919, betreffend die Speisung der Fürsorgekasse für die Gemeindebeamten.**

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht der Art. 41 und 42 des Gesetzes vom 7. August 1912 betreffend die Gründung einer Fürsorgekasse für die Gemeindebeamten, sowie der Art. 62 und 64 des in Ausführung dieses Gesetzes erlassenen Reglementes vom 11. Dezember desselben Jahres;

Nach Einsicht der Vorschläge des Verwaltungsrates der Fürsorgekasse;

Beschließt:

**Art. 1.** Der Beitrag zur Speisung der Hilfskassen der Gemeindebeamten ist für das Jahr 1919 auf zwölf Franken, fünfzig Centimes für die Mitglieder dieser Kasse und auf sechs Franken fünfundsiebenzig Centimes für die Witwen der früheren Mitglieder festgesetzt.

**Art. 2.** Dieser Beitrag wird von den Gemeindevornehmern den Mitgliedern auf den für den Monat Februar 1920 zu zahlenden Gehältern zurückbehalten und im Laufe desselben Monats zu Händen des Sekretär-Vornehmers der Fürsorgekasse ausbezahlt.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 18. November 1919.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E. Reuter.

**Bekanntmachung. — Gerichtliche Stage.**

Die Prüfungsjury für die gerichtliche Stage, bestehend aus den HH. Mathias Glaesener, General-Staatsanwalt, Präsident, Paul Ulveling, Vizepräsident des Obergerichtshofes, Wilh. Leidenbach, Präsident des Bezirks-



d'arrondissement à Luxembourg, conseiller honoraire à la Cour supérieure de justice, Pierre *Pemmers*, avocat-avoué à Diekirch, membres, et Robert *Brasseur*, avocat-avoué à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira le vendredi, 28 novembre prochain, dans l'une des salles du palais de justice à Luxembourg, pour procéder à l'examen, prévu par la loi du 23 août 1882, de MM. Joseph *Knaff*, Jean *Metzdorf* et René *Wagner*, avocats-stagiaires à Luxembourg.

L'examen écrit pour les trois récipiendaires est fixé au vendredi, 28 novembre prochain, de 9¼ du matin à midi un quart, et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales sont fixées pour M. J. *Metzdorff*, au lundi, 1<sup>er</sup> décembre prochain, à 3 heures de l'après-midi, et pour M. R. *Wagner*, au même jour, à 4¾ heures de l'après-midi et pour M. J. *Knaff* au mardi, 2 décembre prochain, à 4 heures de l'après-midi.

Luxembourg, le 20 novembre 1919.

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,*  
A. LIESCH.

#### Avis. - Vétérinaire du Gouvernement.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, M. Jean *Scholer*, médecin-vétérinaire à Goetzingen est nommé provisoirement et pour un terme de trois années, vétérinaire du Gouvernement à la résidence de Capellen, pour exercer ses fonctions dans le ressort du canton de ce nom.

Luxembourg, le 18 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*  
A. COLLART.

gerichtetes zu Luxemburg, Ehren-Obergerichtsrat, Peter *Pemmers*, Advokat-Anwalt zu Diekirch, Mitglieder, und Robert *Brasseur*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär wird am Freitag, den 28. November künftigh, in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten, um zu der durch das Gesetz vom 23. August 1882 vorgesehenen Prüfung der Hh. Joseph *Knaff*, Johann *Metzdorf* und René *Wagner*, Stagiär-Advokaten zu Luxemburg, zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung ist für die drei Rezipienden auf Freitag, den 28. November künftigh, von 9¼ Uhr bis 12¼ Uhr morgens und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt, für Hrn. J. *Metzdorf*, am Montag, den 1. Dezember künftigh, um 3 Uhr und für Hrn. R. *Wagner*, am selben Tage, um 4¾ Uhr nachmittags und für Hrn. J. *Knaff*, am Dienstag, den 2. Dezember künftigh, um 4 Uhr nachmittags.

Luxembourg, den 20. November 1919.

Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,  
H. Liesch.

#### Bekanntmachung. — Staatstierärzte.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Johann *Scholer*, Tierarzt zu Göttingen, provisorisch auf die Dauer von drei Jahren, zum Staatstierarzt mit dem Wohnsitz Capellen ernannt worden, um sein Amt in dem Kanton gleichen Namens auszuüben.

Luxembourg, den 18. November 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
H. Collart.

**Arrêté du 21 novembre 1919, relatif à l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1920.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu le règlement du 8 avril 1919, sur l'amélioration de la race des chevaux, approuvé par arrêté grand-ducal du 11 du même mois;

Vu les propositions de la Commission d'agriculture concernant l'examen des étalons destinés à la monte pendant l'année 1920;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il sera procédé au chef-lieu des deux arrondissements judiciaires à la seconde expertise des étalons destinés à la monte des juments d'autrui pendant l'année 1920, à savoir:  
à Luxembourg, le mardi, 9 décembre prochain, à 10 heures du matin;  
à Diekirch, le mercredi, 10 décembre et., à 10 heures du matin.

**Art. 2.** La commission d'expertise se composera comme suit:

MM. Nic. Léonardy, propriétaire à Diekweiler, président; Gustave Peckels, propriétaire à Frisange, et Jules Dieckrich, vétérinaire du Gouvernement à Luxembourg, membres.

**Art. 3.** Le secrétaire de la commission d'agriculture remplira les fonctions de secrétaire de la commission d'expertise.

**Art. 4.** Pour faciliter les opérations de la commission, les étalonniers sont tenus de faire inscrire au préalable leurs entiers auprès du secrétaire de la commission d'expertise, lequel, à cette fin, se trouvera sur les lieux une demi-heure avant le commencement des opérations.

**Art. 5.** Les étalons reçus sont marqués immédiatement et au fur et à mesure de leur admission, sous la crinière du côté gauche, au moyen d'un fer chaud portant le chiffre 2.

**Beschluß vom 21. November 1919, die Untersuchung der zur Beschälung während 1920 bestimmten Hengste betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Reglementes vom 8. April 1919, betreffend die Zerebelung der Pferde, genehmigt durch Großh. Beschluß vom 11. desselben Monats;

Nach Einsicht der Anträge der Ackerbaukommission in betreff der Untersuchung der zur Beschälung, während 1920, bestimmten Hengste;

Beschließt:

**Art. 1.** Die zweite Untersuchung der während 1920 zur Beschälung fremder Stuten bestimmten Hengste wird in den Hauptorten der beiden Gerichtsbezirke stattfinden und zwar:

zu Luxemburg, am Dienstag, den 9. Dezember fftg., um 10 Uhr morgens;

zu Diekirch, am Mittwoch, den 10. Dezember fftg., um 10 Uhr morgens.

**Art. 2.** Die Schankommission setzt sich zusammen wie folgt:

Die HH. Nic. Leonardy, Eigentümer zu Diekweiler, Präsident; Gustav Peckels, Eigentümer zu Frisingen, und Julius Dieckrich, Staatstierarzt zu Luxemburg, Mitglieder.

**Art. 3.** Der Sekretär der Ackerbaukommission wird als Sekretär der Schankommission fungieren.

**Art. 4.** Zur Erleichterung des Schaugegeschäftes haben die Hengstehalter ihre Hengste vorher beim Sekretär der Schankommission, der dieserhalb eine halbe Stunde vor Beginn des Schaugegeschäftes an Ort und Stelle sein wird, einschreiben zu lassen.

**Art. 5.** Die angeführten Hengste werden sofort nach ihrer Anführung auf der linken Seite unter der Mähne mittels eines Brenneisens mit der Ziffer 2 bezeichnet.

Cette réception est en outre constatée par un permis de saillie pour un an, contenant le signalement de l'étalon et la désignation du ressort de la station lui assignée.

**Art. 6.** Durant le temps de la monte, les propriétaires d'étalons admis présenteront ces étalons une fois par mois chez eux au vétérinaire du Gouvernement du ressort, le jour qu'il leur désigne, et lui soumettront leurs livrets.

**Art. 7.** Les propriétaires des étalons présentés à l'expertise doivent être pourvus d'un certificat du bourgmestre de leur commune contenant le signalement de l'étalon.

**Art. 8.** Les reproducteurs introduits par le Gouvernement pendant l'année 1919 sont admis de droit à la monte pendant l'année 1920, sous condition qu'ils aient été portés sur la liste des étalons, à la réquisition de leurs propriétaires.

Les propriétaires désirant une station devront faire connaître leurs desiderata à la commission d'expertise avant le 20 décembre 1919.

**Art. 9.** Après la publication de la liste des étalons admis, il ne devra plus être opéré de changement quelconque au ressort des stations.

**Art. 10.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera adressé à chaque membre de la commission d'expertise pour lui servir de titre. En outre les administrations communales auront l'obligation d'en informer les habitants de leurs communes au moyen de publications et d'affiches.

Luxembourg, le 21 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

Außerdem wird diese Anführung durch einen Beschälungschein bestätigt, der auf ein Jahr lautet, das Signalement des Hengstes enthält und eventuell die Bezeichnung des Bezirkes der ihm zugewiesenen Station angibt.

**Art. 6.** Während der Beschälzeit führen die Besitzer von angeführten Hengsten dieselben einmal monatlich an ihrem Wohnsitz und an dem ihnen bezeichneten Tage, dem Staatstierarzte des Bezirkes vor und unterbreiten ihm ihre Bücher.

**Art. 7.** Die Besitzer der zur Untersuchung vorgeführten Hengste müssen eine Bescheinigung des Bürgermeisters ihres Wohnortes, die das Signalement des Hengstes angibt, beibringen.

**Art. 8.** Die auf Anstehen der Regierung während 1919 eingeführten Hengste sind von rechts wegen während des Jahres 1920 zur Beschälung zugelassen, unter der Bedingung, daß sie auf Ersuchen ihrer Eigentümer in die Liste der Hengste eingetragen worden sind.

Falls die Eigentümer eine feste Station wünschen, haben sie dies der Rörungskommission vor dem 20. Dezember 1919 anzumelden.

**Art. 9.** Nach Veröffentlichung des Verzeichnisses der angeführten Beschäler soll am Anfang der einzelnen Stationsbezirke keinerlei Abänderung vorgenommen werden.

**Art. 10.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „Memorial“ eingerückt, und ein Exemplar davon jedem Mitglied der Schaukommission als Ernennungsurkunde zugestellt werden. Außerdem sind die Gemeindeverwaltungen verpflichtet, die Einwohner ihrer Gemeinde mittels Ausrufs und Anschlags den Tag der Untersuchung zur Kenntnis zu bringen.

Luxemburg, den 21. November 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.*

**Arrêté du 21 novembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE:

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Schwebzingen et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'interdit est prononcé sur la localité de Schwebzingen.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour cette localité.

**Art. 2.** La zone d'observation, formée par les localités de Bech-Kleinmacher et de Wellenstein, est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 dudit arrêté.

**Art. 3.** Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

A. Collart.

**Beschluß vom 21. November 1919, die Viehseuchenpolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Schwebzingen ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen; um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Sperre ist über die Ortschaft Schwebzingen verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaft Anwendung.

**Art. 2.** Die Ortschaften Bech-Kleinmacher und Wellenstein bilden Beobachtungsgebiet, das den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses unterliegt.

**Art. 3.** Zuwiderhandlungen gegen gegenwärtigen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 21. November 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
- der Industrie und des Handels,

A. Collart.

**Arrêté du 21 novembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Considérant que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans le canton de Redange et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu l'art. 94, n° 10 de l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913 et l'art. 77a de l'arrêté ministériel du 14 juillet de la même année, concernant l'exécution de la susdite loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il est défendu d'exposer en vente et de vendre des ruminants et des porcs à la foire au bétail à tenir à Redange, le 26 novembre courant.

**Art. 2.** Les infractions à la disposition qui précède seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

**A. COLLART.**

**Arrêté du 21 novembre 1919, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Frisange et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

**Beschluß vom 21. November 1919, die Viehseuchenpolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

In Erwägung, daß die Maul- und Klauenseuche im Canton Redingen aufgetreten und es dringend geboten ist, Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Gesehen Art. 94, Nr. 10 des Großh. Beschlusses vom 26. Juni 1913 und Art. 77a des ministeriellen Beschlusses vom 14. Juli desselben Jahres, zur Ausführung obigen Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Es ist verboten, auf dem zu Redingen, am 26. November et. abzuhaltenden Viehmarkt Wiederkäufer und Schweine zum Verkauf auszustellen und zu verkaufen.

**Art. 2.** Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmung werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juli 1913, betreffs Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912 vorgesehenen Strafen bestraft.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 21. November 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
A. Collart.*

**Beschluß vom 21. November 1919, die Viehseuchenpolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

In Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Frisingen ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßnahmen zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'interdit est prononcé sur la localité de Frisange.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour cette localité.

**Art. 2.** La zone d'observation, formée par les localités de Hellange et d'Aspelt, est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

**Art. 3.** Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera obligatoire e. l'endemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 novembre 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
A. COLLART.*

**Avis concernant l'examen d'admission aux cours d'enseignement forestier.**

L'examen d'admission aux cours d'enseignement forestier, prévu par l'art. 17 du règlement du 14 novembre 1911, aura lieu à Luxembourg, dans les locaux de la caserne du Saint-Esprit, le lundi, 15 décembre prochain, à 9 heures du matin.

Les candidats qui désirent se soumettre à cet examen feront parvenir leur demande à M. le Major-Commandant de la force armée, avant le 10 décembre, et y joindront les pièces suivantes:

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehschendenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Sperre ist über die Ortschaft Frisingen verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaft Anwendung.

**Art. 2.** Das Beobachtungsgebiet, bestehend aus den Ortschaften Hellinggen und Aspelt unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des erwähnten Beschlusses.

**Art. 3.** Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 21. November 1919.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
M. Collart.*

**Bekanntmachung, betreffend das Aufnahme-examen zu den Forstkurien.**

Die Aufnahmeprüfung zu den durch Art. 17 des Reglementes vom 14. November 1911 vorgesehenen Forstkurien wird zu Luxemburg, am 15. Dezember kft., um 9 Uhr vormittags, in den Räumen der Heiliggeistkaserne abgehalten.

Die Kandidaten zu dieser Prüfung müssen vor dem 10. Dezember an den Hrn. Major-Commandanten der bewaffneten Macht ein diesbezügliches Gesuch einreichen.

Diesem Gesuch sind beizufügen:



- 1<sup>o</sup> leur acte de naissance;
- 2<sup>o</sup> l'acte de naissance de leur père;
- 3<sup>o</sup> un certificat de bonne conduite, délivré par le bourgmestre de la commune de leur résidence.

Ne seront admis au dit examen que les candidats dont la taille sera au minimum de 1 mètre 68 et qui seront reconnus exempts de défauts corporels rendant impropre au service forestier. A ces fins ils se présenteront le 13 décembre prochain dans la caserne du Saint-Esprit, pour se soumettre à une visite médicale.

L'examen portera sur les matières suivantes:

- a) Français: la lexicologie; les principales règles de la syntaxe; lecture d'un morceau en prose; dictée d'un morceau facile; traduction facile;
- b) Allemand: lecture correcte et logique; orthographe; dictée; reproduction d'une narration facile;
- c) Arithmétique: opérations en nombres entiers; fractions ordinaires et décimales; divisibilité des nombres; système métrique et monétaire;
- d) Géographie physique et politique du Grand-Duché; cours d'eau; chemins de fer; produits principaux du pays; pays limitrophes avec villes et rivières principales.

Luxembourg, le 20 novembre 1919.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

#### **Avis. — Douanes.**

Conformément au par. 60 de la loi pénale douanière il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 13 juin 1919 des agents de la douane ont saisi à Wasserbillig dans un train de voyageurs partant pour Trèves 150 paquets contenant chacun 20 cigarettes de

1. Der Geburtsauszug des Gefuchstellers;
2. der Geburtsauszug des Vaters;
3. ein durch den Bürgermeister der Gemeinde auszustellendes Führungsattest.

Zu genanntem Examen werden nur diejenigen zugelassen, die mindestens 1 m 68 messen und frei von körperlichen Gebrechen sind, die zum Forstdienst untauglich machen. Zu diesem Zwecke müssen sie sich am 13. Dezember kft., in der Heiliggeistkaserne einfinden, um sich einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen.

Die Prüfung umfaßt folgende Gegenstände:

- a) Französisch: die Formenlehre; die wichtigsten syntaktischen Regeln; das Lesen eines Prosastückes; Diktat einer leichten Erzählung; eine leichte Übersetzung;
- b) Deutsch: Richtiges und logisches Lesen; Rechtschreibung; ein Diktat; Wiedergabe einer leichten Erzählung;
- c) Rechnen: Operationen in ganzen Zahlen; einfache und Dezimal-Brüche; Teilbarkeit der Zahlen; metrisches und Münz-System;
- d) Geographie: Physikalische und politische Geographie des Großherzogtums; Gewässer; Eisenbahnen und Hauptprodukte des Landes; Grenzländer mit ihren Hauptstädten und Flüssen.

Luxemburg, den 20. November 1919.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
**M. Neyens.**

#### **Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß Zollbeamte am 13. Juni 1919 zu Wasserbillig in einem nach Trier ausgehenden Personenzuge 150 Packungen zu je 20 Zigaretten inländischer Herkunft und 334 Packungen enthaltend je 20

provenance luxembourgeoise et 334 paquets contenant chacun 20 cigarettes de provenance américaine qu'une personne inconnue y avait abandonnés.

Le propriétaire de cette marchandise est invité à faire valoir ses droits auprès de l'autorité sous-indiquée.

Luxembourg, le 19 novembre 1919.

*Direction des douanes.*

**Avis. — Douanes.**

Conformément au par. 60 de la loi pénale douanière il est porté à la connaissance publique qu'à la date du 15 juin 1919 des agents de la douane ont saisi sur la rive de la Moselle en aval de la localité de Mertert 263 paquets contenant chacun 20 cigarettes de provenance américaine qu'une personne inconnue y avait abandonnés.

Le propriétaire de cette marchandise est invité à faire valoir ses droits auprès de l'autorité sous-indiquée.

Luxembourg, le 19 novembre 1919.

*Direction des douanes.*

**Avis. — Règlement communal.**

En séance du 4 septembre 1919, le conseil communal de Bettendorf a modifié le règlement sur les jeux et amusements publics. Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 19 novembre 1919.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
E. REUTER.*

Zigaretten amerikanischer Herkunft beschlagnahmten, die ein Unbekannter dort zurückgelassen hatte.

Ausprüche auf diese Waren sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen.

Luxemburg, den 19. November 1919.

*Großh. Zolldirektion.*

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß Zollbeamte am 15. Juni 1919 am Ufer der Mosel unterhalb Mertert 263 Packungen zu je 20 Zigaretten amerikanischer Herkunft beschlagnahmten, die ein Unbekannter dort zurückgelassen hatte.

Ausprüche auf diese Ware sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen.

Luxemburg, den 19. November 1919.

*Großh. Zolldirektion.*

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seiner Sitzung vom 4. September 1919, hat der Gemeinderat von Bettendorf das Reglement über die öffentlichen Spiele und Belustigungen abgeändert. — Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 19. November 1919.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E. Reuter.*

**Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.**

**Arrondissement de Diekirch. — Section A.**

1098. — *Daniel Bermann*, Ettelbruck. — Oel- und Fetthandlung, landwirtschaftliche Artikel. — Inhaber: Bermann Daniel, Ettelbruck. — Du 6 avril 1919.
1099. — *Wiltgen-Schaefer*, Vianden. — Couleurs, papiers peints, verres, brosses et tous les articles se rattachant à ce commerce. — Exploitant: Nicolas Wiltgen, Vianden. — Du 6 avril 1919.
1100. — *Hertz Ida*, Diekirch. — Modes. — Exploitante: Hertz Ida, Diekirch. — Du 8 avril 1919.
1101. — *Adam Theis*, Clerf. — Schuhwarengeschäft und Lederhandlung. — Inhaber: Theis Adam, Clerf. — Du 8 avril 1919.
1102. — *Marie Pinsch*, Clervaux. — Modes. — Exploitante: Marie Pinsch, Clervaux. — Du 8 avril 1919.
1103. — *Mathias Lorang-Schaeppmann*, Diekirch. — Butter, Eier, Käse, Geflügel, Fische, Obst, Südfrüchte, Gemüse und Weißkalkhandlung. — Inhaber: Mathias Lorang, Diekirch. — Du 8 avril 1919.
1104. — *Otto Kronsbein*, Ettelbrück. — Elektrische Bedarfsartikel. — Inhaber: Kronsbein Otto Heinrich, Ettelbrück. — Du 8 avril 1919.
1105. — *Marie Molitor*, Ettelbrück. — Modes. — Exploitante: Marie Molitor, Ettelbrück. — Du 8 avril 1919.
1106. — *Heinrich Roth-Wirtor*, Ettelbrück. — Bau- und Möbelschreinerei. — Inhaber: Roth Heinrich, Ettelbrück. — Du 11 avril 1919.
1107. — *Kaufhaus Matton-Kaiser*, Diekirch. — Spezerei- und Kurzwaren. — Inhaber: Matton Emil, Diekirch. — Du 12 avril 1919.
1108. — *Susanne Huberty*, Wiltz. — Modes. — Exploitante: Huberty Susanne, Wiltz. — Du 22 avril 1919.
1109. — *Café Bourgeois, Marie Glesener*, Wiltz. — Café. — Exploitante: Glesener Marie, Wiltz. — Du 22 avril 1919.
1110. — *Georg Raufer-Olinger*, Ettelbrück. — Hefehandlung. — Inhaber: Raufer Georg, Ettelbrück. — Du 28 avril 1919.
1111. — *Veuve Bonn-Reiser*, Wiltz. — Mercerie, épicerie, aunages. — Exploitante: Susanne Reiser, veuve Jean-Pierre Bonn, Wiltz. — Fondé de pouvoir: Scheidweiler Édouard, négociant, Wiltz, procuration pour le commerce. — Du 29 avril 1919.
1112. — *Théodore Klees-Cherer*, Vianden. — Exploitant d'un moulin à farines, négociant en bois. — Exploitant: Klees Théodore, Vianden. — Du 7 mai 1919.
1113. — *Nicolas Gruber*, Rosport. — Marchand de chaussures et de cuirs. — Exploitant: Nicolas-Joseph Gruber, Rosport. — Du 13 mai 1919.
1114. — *Jean Scheuer-Grethen*, Ettelbruck. — Représentant et commerce d'automobiles, cycles, motocyclettes avec accessoires. — Exploitant: Jean Scheuer, Ettelbruck. — Du 13 mai 1919.
1115. — *Roth-Einsweiler*, Ettelbruck. — Marchand de meubles et de cercueils, entrepreneur de menuiserie. — Exploitant: Jean Roth, Ettelbruck. — Du 18 mai 1919.
1116. — *Peter Klein*, Esch a. d. Sauer. — Unternehmner in Zimmermannsarbeiten. — Inhaber: Peter Klein, Esch a. d. Sauer. — Du 2 juin 1919.
1117. — *Joséphine Carmes*, Wiltz. — Café. — Exploitante: Joséphine Carmes, Wiltz. — Du 8 juillet 1919.
1118. — *Susanne Lutgen*, Clervaux. — Boucherie et pension de famille. — Exploitante: Susanne Lutgen, Clervaux. — Du 25 juillet 1919.
1119. — *Zens-Roller*, Ettelbruck. — Légumes, crèmerie, laiterie. — Exploitant: Zens Nicolas, Ettelbruck. — Du 1<sup>er</sup> août 1919.
1120. — *Pierre Fox, le cadet*, à Schwiedelbrouch-Rambrouch. — Trafiquant de bestiaux. — Exploitant: Pierre Fox, le cadet, Schwiedelbrouch-Rambrouch. — Du 20 août 1919.
1121. — *Grands Magasins du Printemps Pierre Manon*, Diekirch, *Théodore Manon successeur*. — Manufactures, aunages. — Exploitant: Théodore Manon, Diekirch. — Du 22 août 1919.
1122. — *Majerus Nikolaus*, Ospern. — Vieh- und Pferdehandlung. — Inhaber: Majerus Nikolaus, Ospern. — Du 4 septembre 1919.
1123. — *Nicolas Mergen-Thomas*, Troisvierges. — Quincaillerie. — Exploitant: Nicolas Mergen, Troisvierges. — Du 3 octobre 1919.

**Radiation:**

N° 1076 (Mém. 1918, n° 14). — *Jemmy's Suppen- und Würzefabrik*, Inhaber Jemp Roth, Diekirch. — La firme individuelle a été transformée en société en nom collectif. — Du 2 juin 1919.

**Modifications:**

N° 1040 (Mém. 1917, n° 48). — *Eugène Lutgen*, Ledermanufaktur, Echternach. — Der Gegenstand

des Handels ist vervollständigt worden wie folgt: Leder- und Riemenfabrik, Weinhandlung. — Du 12 mai 1919.

N° 354. (Mém. 1914, n° 74). — *Thiry-Staudt*, Diekirch. — La rubrique « objet du commerce » a été modifiée comme suit: Kolonialwaren, Mehlhandlung und Handelsvertretungen. — Du 2 juin 1919.

N° 6 (Mém. 1910, p. 145). — *Heck Lucie, veuve d'Alfred Nelles, Grand Hôtel des Ardennes*, Diekirch. — Par suite du décès de la dame Lucie Heck, veuve d'Alfred Nelles, arrivé le 8 mars 1916, son fils Paul Nelles, hôtelier à Diekirch, est devenu l'unique propriétaire de la dite firme qu'il continuera sous la même raison commerciale. — Du 1<sup>er</sup> août 1919.

N° 903 (Mém. 1916, n° 15). — *Alphonse Reiles, Ettelbruck*. — La rubrique « Objet du commerce » est complétée par les mots « produits agricoles, et denrées coloniales ». — Du 8 octobre 1919.

#### Arrondissement de Diekirch. — Section B.

49. — *Jemp Roth & Cie.*, Diekirch. — Fabrique de produits alimentaires Jemmy's exquis. — Société au nom collectif constituée suivant acte reçu par M. Schœtter, notaire à Diekirch, le 21 mars 1919. — Associés: 1° Roth Jean-Pierre, Diekirch; 2° Salomon Émile, négociant à Luxembourg. — Directeur: Roth Jean-Pierre, Diekirch. — Capital social: 30.000 fr. — Toutes les opérations commerciales dépassant la somme de 5000 fr. exigent le consentement des deux associés. — La direction de la société et sa représentation en justice appartient à M. J.-P. Roth, l'un des associés. — La durée de la société est fixée à deux années, commençant le 1<sup>er</sup> avril 1919. — Du 5 juin 1919.

#### Modifications:

N° 23. — (Mém. 1919, p. 290.) — *Fabrik für Idealleder, Aktiengesellschaft (Tannerie de cuir Idéal)*. — Der Direktor der Gesellschaft, Hr. Otto Paul und die Prokuristin Fräulein Magdalena Schlags, sind ausgeschieden; der diesbezügliche im Firmenre-

gister eingetragene Vermerk ist gelöscht. — Du 18 octobre 1919.

La même. — Hr. Roger Röever, Buchhalter der Gesellschaft, in Wiltz, ist Prokura erteilt mit gleicher Hr. Ernst Prien früher erteilt und im Firmenregister vermerkten Vollmachten, jedoch mit der Maßgabe, daß er nur Kollektiv-Prokura mit Hr. Prien besitzt und demnach nur gemeinsam mit letzterem im Auftrage der Gesellschaft zeichnen darf. Zum Verkehr mit den inländischen wie auch mit den ausländischen öffentlichen Verwaltungen, d. h. insbesondere mit den Postverwaltungen in bezug auf das Postscheckkonto und alle übrigen Postzustellungen oder Postzahlungen, dann auch mit den Steuerbehörden und Eisenbahn- wie auch Zollverwaltungen, wird Hr. Prien und Hr. Röever Kollektivprokura erteilt; sämtliche diesbezüglichen Geschäfte dürfen von beiden Prokuristen somit nur durch Kollektivunterschrift erledigt werden. — Du 18 octobre 1919.

La même. — Hr. Ernst Prien, Prokurist in Wiltz, ist aus dem Personal der Gesellschaft ausgetreten. Der diesbezügliche Vermerk im Firmenregister ist gelöscht. — Du 6 novembre 1919.

La même. — Hr. Léon Faber, Buchhalter in Wiltz ist Prokura erteilt mit gleicher Hr. Roger Röever früher erteilt und im Firmenregister vermerkten Vollmacht, jedoch mit der Maßgabe, daß er nur Kollektivprokura mit Hr. Röever besitzt und demnach nur gemeinsam mit letzterem im Auftrage der Firma zeichnen darf. — Diese Prokura erstreckt sich auf den Verkehr mit den inländischen wie auch mit den ausländischen öffentlichen Verwaltungen, das heißt insbesondere mit den Postverwaltungen in bezug auf das Postscheckkonto und alle Postzustellungen und Postzahlungen, dann auch mit den Steuerbehörden und Eisenbahn- wie auch Zollverwaltungen, ist Hr. Faber und Röever Kollektiv-Prokura erteilt. — Sämtliche derartige Geschäfte dürfen somit von beiden Prokuristen nur durch Kollektiv-Unterschrift erledigt werden. — Du 6 novembre 1919.

#### Avis. — Convention Internationale des sucres.

Suivant communication de la Légation du Grand-Duché à Bruxelles, le Gouvernement du Roi a décidé de faire usage de la faculté prévue à l'art. 5 du protocole du 17 mars 1912, relatif

#### Bekanntmachung. — Internationale Zuckerkonvention.

Zufolge einer Mitteilung der Großh. Gesandtschaft in Brüssel, hat die Königlich Belgische Regierung beschlossen, von Art. 5 des Protokolls vom 17. März 1912 betreffend die Zuckerkon-

à la Convention des sucres, et de dénoncer, dès le 30 août 1919, la dite convention ainsi que les actes qui s'y rapportent.

La dénonciation sortira ses effets à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1920, à moins qu'un accord n'intervienne cette année encore, pour délier la Belgique de ses obligations conventionnelles.

Luxembourg, le 17 novembre 1919.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement*  
E. REUTER.

**Avis. — Convention Internationale  
des sucres.**

Suivant communication de la Légation du Grand-Duché à Bruxelles, le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, faisant usage de la faculté prévue à l'art. 10, alinéa 3 de la Convention relative au régime des sucres du 5 mars 1902, combiné avec l'art. 5 du protocole du 17 mars 1912, a — sous la date du 9 octobre 1919 — dénoncé la dite Convention ainsi que les actes qui s'y rapportent.

La dénonciation sortira ses effets à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1920.

Luxembourg, le 17 novembre 1919.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,*  
E. REUTER.

**Avis. — Gouvernement.**

Par arrêté grand-ducal du 31 octobre dernier, M. Adolphe Goergen, commis aux bureaux du Gouvernement, a été nommé aux fonctions de sous-chef de bureau dans la même administration.

Luxembourg, le 17 novembre 1919.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,*  
E. REUTER.

tion Gebrauch zu machen, und vom 30. August 1919 ab das besagte Übereinkommen sowie dessen Zusätze zu kündigen.

Diese Kündigung tritt vom 1. September 1920 ab in Wirkung, falls nicht noch dieses Jahr ein Abkommen zustande kommt, um Belgien von seinen vertragsmäßigen Verpflichtungen zu entbinden.

Luxemburg, den 17. November 1919.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,*  
E. Reuter.

**Bekanntmachung. — Internationale Zuck-  
erconvention.**

Zufolge Mitteilung der Großh. Gesandtschaft in Brüssel hat die Königlich Niederländische Regierung in Anwendung des in Art. 10, Abschnitt 3 des Übereinkommens betreffend das Zuckerregim vom 5. März 1902 verbunden mit Art. 5 des Protokolls vom 17. März 1912, am 9. Oktober 1919, das besagte Übereinkommen sowie alle darauf bezüglichen Zusätze gekündigt.

Die Kündigung tritt vom 1. September 1920 ab in Wirkung.

Luxemburg, den 17. November 1919.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,*  
E. Reuter.

**Bekanntmachung. — Regierung.**

Durch Großh. Beschluß vom 31. Oktober letzt-  
hin, ist Hr. Ab. Goergen, Kommiss an der  
Regierung, zum Unterbureauvorsteher bei der-  
selben Verwaltung ernannt worden.

Luxemburg, den 17. November 1919.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,*  
E. Reuter.

**Avis. — Service sanitaire.**

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 25 octobre au 8 novembre 1919.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 25. Oktober bis zum 8. November 1919 festgestellten ansteckenden Krankheiten:

| N° d'ordre. | Cantons.      | Localités.        | Fèvre typhoïde. | Diphtérie. | Coqueluche. | Scarlatine. | Variole. | Méningite infectieuse. | Affections puerpérales |
|-------------|---------------|-------------------|-----------------|------------|-------------|-------------|----------|------------------------|------------------------|
| 1           | Capellen.     | Mamer .....       | »               | »          | »           | 1           | »        | »                      | »                      |
|             |               | Steinfurt .....   | »               | »          | 1           | »           | »        | »                      | »                      |
| 2           | Esch-s.-Alz.  | Differdange ..... | »               | »          | 1           | 2           | »        | »                      | »                      |
|             |               | Esch-s.-Alz. .... | »               | »          | »           | 2           | »        | »                      | »                      |
|             |               | Kayl.....         | »               | »          | »           | »           | »        | »                      | 1                      |
|             |               | Limpach.....      | »               | »          | »           | 2           | »        | »                      | »                      |
|             |               | Niedercorn.....   | »               | »          | »           | 1           | »        | »                      | »                      |
| 3           | Redange.      | Schandel .....    | »               | »          | »           | 1           | »        | »                      | »                      |
| 4           | Grevenmacher. | Ehnen .....       | »               | »          | 1           | »           | »        | »                      | »                      |
|             |               | Wasserbillig..... | »               | »          | »           | 1           | »        | »                      | »                      |
|             |               | Wormeldange ..... | 3               | 1          | »           | »           | »        | »                      | »                      |
| 5           | Remich.       | Bous.....         | »               | »          | »           | 1           | »        | »                      | »                      |
|             |               | Rollingen.....    | 1               | »          | »           | »           | »        | »                      | »                      |
|             |               | Totaux...         | 4               | 1          | 3           | 11          | »        | »                      | 1                      |





**Mémorial**            **Memorial**  
du      des  
**Grand-Duché de Luxembourg.**      **Großherzogtums Luxemburg.**

---

Annexe au N° 77 de 1919.

---

**RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES**  
  
SUR  
  
**L'ORGANISATION, LE MOUVEMENT ET LE RENDEMENT**  
  
**DES SERVICES**  
  
**POSTAL, TÉLÉGRAPHIQUE ET TÉLÉPHONIQUE**  
  
**PENDANT LES ANNÉES**  
  
**1917 et 1918**



**1. — POSTES.**

**A. — ORGANISATION.**

| Année. | 1. — Nombre des Bureaux de Poste                                                   |                                      |            |        |  | Nombre               |                         |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------|--------|--|----------------------|-------------------------|
|        | chargés de la réception et de la distribution des envois de poste de toute nature. | dont les attributions sont limitées. | ambulants. | Total. |  | de kilomètres carrés | d'habitants par bureau. |
| 1917   | 60                                                                                 | 71                                   | 9          | 140    |  | 1981                 | 1996                    |
| 1918   | 60                                                                                 | 71                                   | 7          | 138    |  | 1882                 | 1938                    |

| Année. | 2. — Nombre des boîtes aux lettres à l'usage du public                    |                                     |                                                        |          |        |
|--------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------|--------|
|        | établies aux bureaux de poste et dans les localités pourvues d'un bureau. | établies dans les communes rurales. | mobiles adaptées aux voitures circulant sur des routes |          | Total. |
|        |                                                                           |                                     | ordinaires.                                            | ferrées. |        |
| 1917   | 431                                                                       | 385                                 | 73                                                     | 15       | 904    |
| 1918   | 433                                                                       | 386                                 | 74                                                     | 15       | 908    |

| Année. | 3. — Personnel. 1)                     |                               |        |                                       |                               |        |                        |                                                  |                     |
|--------|----------------------------------------|-------------------------------|--------|---------------------------------------|-------------------------------|--------|------------------------|--------------------------------------------------|---------------------|
|        | Nombre des fonctionnaires et employés. |                               |        | Nombre des facteurs.                  |                               |        | Nombre des postillons. | Nombre des entrepreneurs des voitures publiques. | Total du personnel. |
|        | Service de l'administration centrale.  | Service des bureaux de poste. | Total. | Service de l'administration centrale. | Service des bureaux de poste. | Total. |                        |                                                  |                     |
| 1917   | 30                                     | 242                           | 272    | 1                                     | 555                           | 556    | 63                     | 48                                               | 939                 |
| 1918   | 29                                     | 250                           | 279    | 1                                     | 598                           | 599    | 56                     | 48                                               | 982                 |

| Année. | 4. — Chevaux de trait privés. | 5. — Voitures et traînaux. | 6. — Étendue des routes postales exploitées à l'intérieur |                           |            | 7. — Nombre des kilomètres parcourus annuellement à l'intérieur |                        |           |
|--------|-------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|-----------|
|        | Services subventionnés.       | Services subventionnés.    | sur voies ferrées. km.                                    | sur voies ordinaires. km. | Total. km. | sur voies ferrées.                                              | sur routes ordinaires. | Total.    |
|        |                               |                            |                                                           |                           |            |                                                                 |                        |           |
| 1917   | 112                           | 63                         | 495                                                       | 611                       | 1.106      | 1.082.115                                                       | 410.736                | 1.492.851 |
| 1919   | 88                            | 56                         | 464                                                       | 614                       | 1.078      | 1.056.018                                                       | 320.443                | 1.376.461 |

1) Par suite de la réunion des services postal, télégraphique, et téléphonique, le personnel ne peut pas être indiqué séparément pour ces trois services.



## 2. — Poste aux colis.

[illegible]

## 2. — Poste aux eolis (Suite)

|                        |      | COLIS (messageries).  |           |                         |          |              |             | COLIS POSTAUX. |                             |        |                       |         |          | Le nombre des colis de toute nature comprend les envois |       |     |
|------------------------|------|-----------------------|-----------|-------------------------|----------|--------------|-------------|----------------|-----------------------------|--------|-----------------------|---------|----------|---------------------------------------------------------|-------|-----|
|                        |      | Contre remboursement. |           | Remboursements refusés. |          | Recommandés. |             | Ordinaires.    | Avec déclaration de valeur. |        | Contre remboursement. |         |          |                                                         |       |     |
|                        |      | Nombre.               | Montant.  | Nombre.                 | Montant. | affranchis.  | de service. |                | Nombre.                     | Poids. | Montant.              | Nombre. | Montant. |                                                         |       |     |
|                        |      |                       |           |                         |          |              |             |                |                             |        |                       |         |          | h.                                                      | h.    | kg. |
| Service intérieur      | 1947 | 37.670                | 3.094.165 | 564                     | 36.024   | 2.994        | 2.735       | -              |                             |        |                       |         |          |                                                         | 64    | 698 |
|                        | 1948 | 54.419                | 4.631.260 | 539                     | 64.950   | 42.456       | 6.219       |                |                             |        |                       |         |          | 4                                                       | 4.021 |     |
| Service international: |      |                       |           |                         |          |              |             |                |                             |        |                       |         |          |                                                         |       |     |
| a) Réception ...       | 1947 | 24.594                | 4.155.060 | 365                     | 16.214   | 862          | 395         | 2.056          | 837                         | 3.647  | 397.667               | 264     | 50.549   | 8                                                       | 4.131 |     |
|                        | 1948 | 20.663                | 4.288.014 | 435                     | 28.348   | 1.795        | 927         | 1.049          | 573                         | 1.511  | 191.353               | 77      | 19.825   |                                                         | 5.949 |     |
| b) Expédition ..       | 1947 | 7.492                 | 334.608   | 68                      | 1.944    | 2.352        | 88          | 503            | 184                         | 359    | 139.939               | 12      | 264      | 14                                                      | 906   |     |
|                        | 1948 | 2.699                 | 249.545   | 118                     | 9.781    | 5.768        | -           | 279            | 161                         | 389    | 248.541               | 24      | 346      |                                                         | 4.048 |     |
| c) Transit .....       | 1947 |                       |           | -                       |          | -            |             | -              | -                           |        |                       |         |          |                                                         |       |     |
|                        | 1948 |                       |           | -                       |          | -            |             | -              | -                           |        |                       |         |          |                                                         |       |     |

| 3. — Mandats de poste.    |                   |            |                                               |                                      | 4. — Recouvrements. |           |                |           |
|---------------------------|-------------------|------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|-----------|----------------|-----------|
|                           | Mandats de poste. |            | Mandats-poste accompagnés d'avis de paiement. | Mandats-poste à remettre par expres. | a encaisser.        |           | non encaissés. |           |
|                           | Nombre.           | Montant.   |                                               |                                      | Nombre.             | Montant.  | Nombre.        | Montant.  |
|                           |                   |            |                                               |                                      |                     |           |                |           |
| Service intérieur .. 1917 | 294.134           | 35.519.675 | 1                                             | 1                                    | 73.383              | 6.030.776 | 13.524         | 1.241.961 |
| 1918                      | 281.682           | 40.062.529 | 13                                            | 1                                    | 70.023              | 6.215.042 | 10.740         | 1.021.480 |
| Service international:    |                   |            |                                               |                                      |                     |           |                |           |
| a) Réception ..... 1917   | 53.950            | 7.635.758  | —                                             | 17                                   | 6.941               | 1.851.623 | 1.665          | 428.051   |
| 1918                      | 43.238            | 7.499.041  | 1                                             | 108                                  | 3.510               | 1.284.074 | 689            | 347.450   |
| b) Expédition ..... 1917  | 149.208           | 27.581.731 | 1                                             | 1                                    | 1.383               | —         | —              | —         |
| 1918                      | 116.467           | 25.105.215 | 1                                             | 39                                   | 798                 | —         | —              | —         |
| c) Transit ..... 1917     | —                 | —          | —                                             | —                                    | —                   | —         | —              | —         |
| 1918                      | —                 | —          | —                                             | —                                    | —                   | —         | —              | —         |

| 5. — Chèques et virements postaux.                         |         |                 |         |                 |
|------------------------------------------------------------|---------|-----------------|---------|-----------------|
|                                                            | 1917.   |                 | 1918.   |                 |
|                                                            | Nombre. | Montant.<br>fr. | Nombre. | Montant.<br>fr. |
| a) Titulaires de comptes à la fin de l'année .....         | 737     | —               | 1.133   | —               |
| b) Avoir moyen des titulaires de comptes pendant l'année . | —       | 5.157.722       | —       | 16.472.687      |
| c) Inscriptions au crédit des comptes-chèques .....        | 126.558 | 157.451.800     | 150.268 | 229.746.427     |
| d) Inscriptions au débit des comptes-chèques.....          | 75.531  | 155.061.212     | 102.732 | 216.986.930     |

|                           | 6. — Journaux<br>et autres<br>ouvrages<br>périodiques | 7. — Vente de timbres-<br>poste et autres formules<br>d'affranchissement |                 | 8. — Voyageurs<br>transportés<br>par les voitures<br>publiques | 9. — Dépêches<br>closes<br>en transit | 10. — Rebut.                                            |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                           | Abonnements.                                          | Nombre.                                                                  | Montant.<br>fr. | Nombre.                                                        | Nombre.                               | Correspondances<br>de toute nature<br>tombées en rebut. |
|                           | Nombre.                                               |                                                                          |                 |                                                                |                                       | Nombre.                                                 |
| Service intérieur .. 1917 | 13.119.473                                            | —                                                                        | 1.444.081       | 84.183                                                         | —                                     | 6.664                                                   |
| 1918                      | 14.470.203                                            | —                                                                        | 1.767.233       | 79.214                                                         | —                                     | 7.484                                                   |
| Service international:    |                                                       |                                                                          |                 |                                                                |                                       |                                                         |
| a) Réception ..... 1917   | 1.969.455                                             | —                                                                        | —               | —                                                              | —                                     | 3.250                                                   |
| 1918                      | 2.115.643                                             | —                                                                        | —               | —                                                              | —                                     | 3.928                                                   |
| b) Expédition .... 1917   | 98.332                                                | —                                                                        | —               | —                                                              | —                                     | 5.614                                                   |
| 1918                      | 105.090                                               | —                                                                        | —               | —                                                              | —                                     | 5.139                                                   |
| c) Transit ..... 1917     | —                                                     | —                                                                        | —               | —                                                              | —                                     | —                                                       |
| 1918                      | —                                                     | —                                                                        | —               | —                                                              | —                                     | —                                                       |

11. — Détail des envois de toute

| DESIGNATION<br>DES<br>PAYS. | ENVOIS SOUMIS A LA TAXE. |                          |                 |                           |           |                        |                                     |         | Envois<br>admis à la<br>franchise<br>de port. | TOTAL<br>des envois<br>ordinaires. | Envois<br>recom-<br>mandés. |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------|---------------------------|-----------|------------------------|-------------------------------------|---------|-----------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
|                             | Lettres                  |                          | Cartes postales |                           | Imprimés. | Papiers<br>d'affaires. | Échantillons<br>de<br>marchandises. |         |                                               |                                    |                             |
|                             | affran-<br>chies.        | non<br>affran-<br>chies. | simples.        | avec<br>réponse<br>payée. |           |                        |                                     |         |                                               |                                    |                             |
|                             | Nombre.                  | Nombre.                  | Nombre.         | Nomb.                     | Nombre.   | Nomb.                  | Nomb.                               | Nombre. | Nombre.                                       | Nombre.                            |                             |
| Allemagne . . . . .         | 1917 1.682.148           | 142.636                  | 1.003.652       | 5.460                     | 559.728   | 71.552                 | 48.100                              | 20.488  | 3.533.764                                     | 33.689                             |                             |
|                             | 1918 1.887.600           | 198.432                  | 1.189.136       | 11.076                    | 677.560   | 127.608                | 48.880                              | 24.336  | 4.164.628                                     | 35.560                             |                             |
| Autriche . . . . .          | 1917 41.600              | 3.380                    | 13.468          | 156                       | 11.180    | 416                    | 1.144                               | 312     | 71.656                                        | 1.146                              |                             |
|                             | 1918 42.432              | 3.588                    | 25.324          | 208                       | 15.704    | 1.768                  |                                     | 624     | 89.648                                        | 1.631                              |                             |
| Belgique . . . . .          | 1917 142.844             | 5.148                    | 68.952          | 416                       | 11.128    | 3.380                  | 3.120                               | 468     | 235.456                                       | 5.537                              |                             |
| (Poste allemande)           | 1918 17.342              | 5.044                    | 110.292         |                           | 29.276    | 7.280                  | 2.288                               | 1.248   | 328.640                                       | 2.606                              |                             |
| Bulgarie . . . . .          | 1917 470                 | 52                       | 468             | —                         | 206       |                        |                                     |         | 1.196                                         | 53                                 |                             |
|                             | 1918 624                 |                          | 1.092           | —                         |           |                        |                                     |         | 1.716                                         | 18                                 |                             |
| Danemark . . . . .          | 1917 4.836               |                          | 1.768           |                           | 728       | 208                    | 624                                 | 52      | 8.216                                         | 209                                |                             |
|                             | 1918 3.848               |                          | 2.860           |                           | 2.028     | 104                    | 884                                 | 104     | 9.828                                         | 77                                 |                             |
| Espagne . . . . .           | 1917 256                 |                          |                 |                           |           |                        |                                     |         | 256                                           | 13                                 |                             |
|                             | 1918 1.820               | —                        | 1.404           |                           |           |                        |                                     |         | 3.224                                         | 42                                 |                             |
| France . . . . .            | 1917 247                 |                          | 286             |                           |           |                        |                                     |         | 533                                           | 207                                |                             |
|                             | 1918                     |                          |                 |                           |           |                        |                                     |         |                                               |                                    |                             |
| Grande-Bretagne . . . . .   | 1917 156                 |                          | 195             |                           |           |                        |                                     |         | 351                                           | 33                                 |                             |
|                             | 1918                     |                          |                 |                           |           |                        |                                     |         |                                               |                                    |                             |
| Hongrie . . . . .           | 1917 4.992               | 312                      | 2.032           |                           | 1.094     | 208                    | 446                                 | 140     | 9.214                                         | 306                                |                             |
|                             | 1918 8.632               | 884                      | 6.812           |                           | 1.820     | 446                    |                                     | 832     | 19.396                                        | 363                                |                             |
| Norvège . . . . .           | 1917 3.432               | 104                      | 1.144           |                           | 312       | 52                     | 364                                 | 50      | 5.458                                         | 81                                 |                             |
|                             | 1918 3.068               | 52                       | 2.860           |                           | 676       | 364                    | 468                                 | 208     | 7.696                                         | 153                                |                             |
| Pays-Bas . . . . .          | 1917 62.088              | 416                      | 23.504          | 208                       | 6.968     | 364                    | 1.092                               | 104     | 94.744                                        | 1.760                              |                             |
|                             | 1918 72.280              | 1.040                    | 34.356          |                           | 9.620     | 520                    | 2.756                               | 1.612   | 119.184                                       | 1.586                              |                             |
| Roumanie . . . . .          | 1917                     |                          |                 |                           |           |                        |                                     |         |                                               |                                    |                             |
|                             | 1918                     |                          |                 |                           |           |                        |                                     |         |                                               |                                    |                             |
| Russie d'Europe . . . . .   | 1917                     |                          |                 |                           |           |                        |                                     |         |                                               |                                    |                             |
|                             | 1918 52                  |                          |                 |                           |           |                        |                                     |         | 52                                            | 10                                 |                             |
| Suède . . . . .             | 1917 3.224               | 52                       | 1.716           |                           | 676       | 104                    | 832                                 | 156     | 6.760                                         | 121                                |                             |
|                             | 1918 2.132               | 52                       | 1.664           |                           | 676       | 832                    | 446                                 | 624     | 6.396                                         | 126                                |                             |



| Lettres et boîtes avec déclaration de valeur. |                 | LETTRES contre remboursement |                 |           |                 | Le nombre des correspondances comprend : |                                                 | COLIS (messageries)    |                         |                     |                            |         |               |                 |         |               |                 |  |
|-----------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|-----------|-----------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------|----------------------------|---------|---------------|-----------------|---------|---------------|-----------------|--|
| Nombre.                                       | Montant.<br>fr. | reçues.                      |                 | refusées. |                 | envois à remettre par exprès.<br>Nomb.   | envois accompagnés d'avis de réception<br>Nomb. | ordinaires             |                         |                     | avec déclaration de valeur |         |               |                 |         |               |                 |  |
|                                               |                 | Nombre.                      | Montant.<br>fr. | Nombre.   | Montant.<br>fr. |                                          |                                                 | affranchis.<br>Nombre. | non affranchis.<br>Nbr. | de service.<br>Nbr. | affranchis.                |         |               | non affranchis. |         |               |                 |  |
|                                               |                 |                              |                 |           |                 |                                          |                                                 |                        |                         |                     |                            | Nombre. | Poids.<br>kg. | Montant.<br>fr. | Nombre. | Poids.<br>kg. | Montant.<br>fr. |  |
| 4090                                          | 9.351.668       | 21.930                       | 2.359.380       | 5.579     | 560.556         | 9.752                                    | 272                                             | 126.286                | 3546                    | 349                 | 4127                       | 11300   | 5.066.051     | 45.199          | 30.316  |               |                 |  |
| 3349                                          | 7.129.193       | 17.564                       | 2.156.352       | 3.722     | 470.550         | 14.875                                   | 175                                             | 88.183                 | 2395                    | 330                 | 6236                       | 19689   | 8.760.495     | 111.531         | 27.307  |               |                 |  |
| 147                                           | 74.514          | 47                           | 414             | 17        | 162             | 97                                       | 6                                               | —                      | —                       | —                   | 2                          | 13      | 250           | —               | —       |               |                 |  |
| 70                                            | 97.407          | 34                           | 558             | 10        | 241             | 177                                      | 7                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 10                                            | 23.641          | —                            | —               | —         | —               | 740                                      | 7                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 20                                            | 58.378          | 4                            | 16              | 2         | 7               | 1.023                                    | 3                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| —                                             | —               | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| —                                             | —               | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 2                                             | 390             | 4                            | 73              | 4         | 73              | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| —                                             | —               | 28                           | 1.552           | 15        | 676             | 3                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| —                                             | —               | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| —                                             | —               | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 1                                             | 110             | —                            | —               | —         | —               | —                                        | 2                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| —                                             | —               | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| —                                             | —               | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 35                                            | 160.462         | 5                            | 103             | 4         | 98              | 11                                       | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 10                                            | 23.424          | 1                            | 7               | 1         | 7               | 5                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 2                                             | 174             | —                            | —               | —         | —               | 10                                       | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 5                                             | 629             | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 205                                           | 88.316          | 50                           | 336             | 23        | 164             | 315                                      | 24                                              | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 186                                           | 50.816          | 1                            | 8               | 1         | 8               | 216                                      | 16                                              | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| —                                             | —               | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 1                                             | 900             | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| —                                             | —               | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| —                                             | —               | —                            | —               | —         | —               | —                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 5                                             | 762             | 3                            | 189             | 2         | 187             | 10                                       | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |
| 5                                             | 732             | 6                            | 199             | 2         | 6               | 2                                        | —                                               | —                      | —                       | —                   | —                          | —       | —             | —               | —       |               |                 |  |

11. — Détail des envois de toute

| DÉSIGNATION<br>DES<br>PAYS. | ENVOIS SOUMIS À LA TAXE. |                          |                 |                           |           |                        |                                     |                                                                                         | TOTALS<br>des envois<br>ordinaires. | Envois<br>recom-<br>mandés. |         |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------|---------------------------|-----------|------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|---------|
|                             | Lettres                  |                          | Cartes postales |                           | Imprimés. | Papiers<br>d'affaires. | Échantillons<br>de<br>marchandises. | Envois<br>admis à la<br>franchise<br>de port.<br><br>Lettres<br>et<br>autres<br>objets. |                                     |                             |         |
|                             | affran-<br>chies.        | non<br>affran-<br>chies. | simples.        | avec<br>réponse<br>payée. |           |                        |                                     |                                                                                         |                                     |                             |         |
|                             |                          |                          |                 |                           |           |                        |                                     |                                                                                         |                                     |                             | Nombre. |
| 1917                        | 1918                     | 1917                     | 1918            | 1917                      | 1918      | 1917                   | 1918                                | 1917                                                                                    | 1918                                |                             |         |
| Suisse <sup>1</sup> .....   | 1917                     | 87.464                   | 412             | 72.076                    | 676       | 16.432                 | 1.820                               | 2.184                                                                                   | 2.028                               | 183.092                     | 2.755   |
|                             | 1918                     | 108.004                  | 2.444           | 71.968                    | 52        | 20.696                 | 1.248                               | 1.768                                                                                   | 1.248                               | 207.428                     | 2.613   |
| Turquie d'Europe ..         | 1917                     | 1.092                    | —               | 364                       | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | 1.456                       | 40      |
|                             | 1918                     | 1.196                    | —               | 936                       | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | 2.132                       | 57      |
| Amérique<br>(3 mois)        | 1917                     | 3.566                    | 71              | 1.891                     | —         | 210                    | 18                                  | 30                                                                                      | 38                                  | 5.824                       | 159     |
| États-Unis .....            | 1918                     | —                        | —               | —                         | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | —                           | —       |
| (3 mois)                    | 1917                     | 69                       | —               | 41                        | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | 110                         | 11      |
| Argentine (Rép) ...         | 1918                     | —                        | —               | —                         | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | —                           | —       |
| (3 mois)                    | 1917                     | 40                       | —               | —                         | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | 40                          | —       |
| Brésil.....                 | 1918                     | —                        | —               | —                         | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | —                           | —       |
| (3 mois)                    | 1917                     | 16                       | —               | —                         | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | 16                          | 2       |
| Chili.....                  | 1918                     | —                        | —               | —                         | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | —                           | —       |
| (3 mois)                    | 1917                     | 61                       | —               | 36                        | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | 97                          | 1       |
| Le reste de l'Amér<br>Asie. | 1918                     | —                        | —               | —                         | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | —                           | —       |
| Turquie d'Asie ....         | 1917                     | 208                      | —               | 104                       | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | 312                         | 9       |
|                             | 1918                     | 104                      | —               | —                         | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | 104                         | 5       |
| Le reste de l'Asie ..       | 1917                     | 104                      | —               | 156                       | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | 260                         | 4       |
|                             | 1918                     | —                        | —               | —                         | —         | —                      | —                                   | —                                                                                       | —                                   | —                           | —       |
| Totaux .....                | 1917                     | 2.038.512                | 152.587         | 1.191.364                 | 6.916     | 608.662                | 78.122                              | 57.906                                                                                  | 23.802                              | 4.157.871                   | 45.896  |
|                             | 1918                     | 2.305.407                | 211.536         | 1.446.185                 | 11.336    | 758.056                | 140.140                             | 57.460                                                                                  | 30.836                              | 4.960.956                   | 45.087  |

*Remarque.* — Pendant les années 1917 et 1918, le Luxembourg n'a pu entretenir d'échange de correspondances avec les autres pays de l'Union postale à cause de la guerre.

## nature reçus de l'étranger. (Suite )

[illegible]

## II. — Détail des envois de toute

[illegible]

[illegible]

II. — Détail des envois de toute

| DÉSIGNATION<br>des<br>PAYS. | COLIS (messageries)           |        |               |                       |                                       |                              |               |                  | COLIS          |                  |                                |        |          |
|-----------------------------|-------------------------------|--------|---------------|-----------------------|---------------------------------------|------------------------------|---------------|------------------|----------------|------------------|--------------------------------|--------|----------|
|                             | avec déclaration<br>de valeur |        |               | contre remboursement. |                                       |                              |               | recommandés.     |                | ordi-<br>naires. | avec déclaration<br>de valeur. |        |          |
|                             | de service                    |        |               | Nombre.               | Montant<br>des<br>rembourse-<br>ments | Rembourse-<br>ments refusés. |               | affran-<br>chis. | de<br>service. | Nombre.          | Nombre.                        | Poids. | Montant. |
|                             | Nombre.                       | Poids. | Mon-<br>tant. |                       |                                       | Nombre.                      | Mon-<br>tant. |                  |                |                  |                                |        |          |
|                             |                               | kg.    | fr.           |                       | fr.                                   |                              | fr.           |                  |                |                  |                                |        | fr.      |
| <i>Amérique.</i>            |                               |        |               |                       |                                       |                              |               |                  |                |                  |                                |        |          |
| (3 mois)... 1917            | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| Etats-Unis..... 1918        | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| (3 mois)... 1917            | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| Argentine (Rép.) .. 1918    | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| (3 mois)... 1917            | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| Brésil..... 1918            | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| (3 mois) .. 1917            | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| Chili..... 1918             | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| (3 mois)... 1917            | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| Le reste de l'Amér. . 1918  | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| <i>Asie.</i>                |                               |        |               |                       |                                       |                              |               |                  |                |                  |                                |        |          |
| Turquie d'Asie .... 1917    | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| 1918                        | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| Le reste de l'Asie .. 1917  | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| 1918                        | —                             | —      | —             | —                     | —                                     | —                            | —             | —                | —              | —                | —                              | —      | —        |
| Totaux ... 1917             | 7                             | 74     | 593           | 24,594                | 1.155.060                             | 365                          | 16.214        | 862              | 395            | 2.052            | 837                            | 3.647  | 407.667  |
| 1918                        | 307                           | 1.233  | 93.039        | 20.663                | 1.288.014                             | 435                          | 28.348        | 1.795            | 927            | 1.049            | 573                            | 1.511  | 191.353  |

12. Service des chèques et virements postaux.

| LIBELLÉ.                                                       | 1917.   |                 | 1918.   |                 |
|----------------------------------------------------------------|---------|-----------------|---------|-----------------|
|                                                                | Nombre. | Montant.<br>fr. | Nombre. | Montant.<br>fr. |
| I. — Nombre des titulaires de compte à la fin de l'année ....  | 737     |                 | 1,133   |                 |
| II. Avoir moyen des titulaires de comptes pendant l'année..... |         | 5,157,722       |         | 16,472,68       |
| III. - Inscriptions au crédit des comptes-chèques par:         |         |                 |         |                 |
| a) Bulletins de versement .....                                | 112,796 | 107,013,874     | 132,220 | 156,659,482     |
| b) Mandats-poste .....                                         | 36      | 12,488          | 132     | 36,633          |
| c) Virements de:                                               |         |                 |         |                 |
| l'Intérieur.....                                               | 11,885  | 43,895,758      | 16,321  | 64,780,923      |
| l'Allemagne .....                                              | 1,836   | 6,529,131       | 1,591   | 8,268,663       |
| la Belgique .....                                              | —       | —               | —       | —               |
| la Suisse.....                                                 | 5       | 549             | 4       | 726             |
| Totaux .....                                                   | 126,558 | 157,451,800     | 150,268 | 229,746,427     |

nature reçus de l'étranger. (Suite.)

| POSTAUX               |                 | Le nombre des colis comprend.                     |                                         | MANDATS DE POSTE. |                |                                            |                                   | RECOUVREMENTS |   |                |   | Journaux et autres ouvrages périodiques servis par abonnement. | REBUTS.         |
|-----------------------|-----------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------|----------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|---------------|---|----------------|---|----------------------------------------------------------------|-----------------|
| contre remboursement. |                 |                                                   |                                         | Nombre.           | Montant<br>fr. | accompagnés d'avis de paiement.<br>Nombre. | à remettre par expres.<br>Nombre. | à encaisser   |   | non encaissés. |   |                                                                |                 |
| Nombre.               | Montant.<br>fr. | Colis accompagnés d'avis de réception.<br>Nombre. | Colis à remettre par expres.<br>Nombre. |                   |                |                                            |                                   |               |   |                |   | Nombre.                                                        | Montant.<br>fr. |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | 142               | 11.160         | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | 247             |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | 2               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              | —                                          | —                                 | —             | — | —              | — | —                                                              | —               |
| —                     | —               | —                                                 | —                                       | —                 | —              |                                            |                                   |               |   |                |   |                                                                |                 |

12. — Service des chèques et virements postaux. (Suite.)

| LIBELLE. |                                                    | 1917.   |                 | 1918.   |                 |
|----------|----------------------------------------------------|---------|-----------------|---------|-----------------|
|          |                                                    | Nombre. | Montant.<br>fr. | Nombre. | Montant.<br>fr. |
| IV.      | Inscriptions au débit des comptes-chèques par:     |         |                 |         |                 |
|          | a) Chèques au porteur payés .....                  | 9.346   | 37.062.909      | 11.479  | 53.518.835      |
|          | b) Chèques payés par assignation (Intérieur) ..... | 39.148  | 54.305.690      | 60.060  | 69.143.171      |
|          | c) Chèques payés par mandats (Étranger).....       | 1.593   | 231.555         | 1.533   | 354.476         |
|          | d) Virements pour:                                 |         |                 |         |                 |
|          | l'Intérieur.....                                   | 11.885  | 43.895.758      | 16.321  | 64.780.923      |
|          | l'Allemagne .....                                  | 13.553  | 19.564.294      | 13.324  | 29.182.248      |
|          | la Belgique .....                                  | —       | —               | —       | —               |
|          | la Suisse.....                                     | 6       | 1.006           | 15      | 7.277           |
|          | Totaux .....                                       | 75.531  | 155.061.212     | 102.732 | 216.986.930     |



13. — Détail des envois de toute

| DÉSIGNATION<br>des<br>PAYS. | ENVOIS SOUMIS À LA TAXE. |                          |                  |                           |           |                        |                                     |         | ENVOIS<br>admis à<br>la fran-<br>chise de<br>port.<br>Lettres<br>et<br>autres<br>objets. | TOTAL N.<br>des envois<br>ordinaires. | EMOIS<br>recom-<br>mandés |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------|---------------------------|-----------|------------------------|-------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
|                             | Lettres                  |                          | Cartes postales. |                           | Imprimés. | Papiers<br>d'affaires. | Echantillons<br>de<br>marchandises. |         |                                                                                          |                                       |                           |
|                             | affran-<br>chées.        | non<br>affran-<br>chées. | simples.         | avec<br>réponse<br>payée. |           |                        |                                     |         |                                                                                          |                                       |                           |
|                             | Nombre.                  | Nombre.                  | Nombre.          | Nombre.                   | Nombre.   | Nombre.                | Nombre.                             | Nombre. | Nombre.                                                                                  | Nombre.                               |                           |
| Allemagne . . . . .         | 1917                     | 1.594.164                | 53.404           | 942.188                   | 5.564     | 208.624                | 46.176                              | 21.424  | 12.116                                                                                   | 2.883.660                             | 37.303                    |
|                             | 1918                     | 1.977.196                | 67.132           | 1.584.128                 | 11.388    | 279.864                | 68.016                              | 33.332  | 15.548                                                                                   | 4.036.604                             | 37.656                    |
| Autriche . . . . .          | 1917                     | 30.264                   | 1.924            | 18.668                    | 104       | 7.280                  | 728                                 | 572     | 676                                                                                      | 60.216                                | 1.067                     |
|                             | 1918                     | 47.060                   | 2.236            | 36.920                    | 364       | 14.508                 | 676                                 | 3.328   | 936                                                                                      | 106.028                               | 1.628                     |
| Belgique . . . . .          | 1917                     | 149.916                  | 2.548            | 80.652                    | 1.248     | 13.624                 | 6.240                               | 1.456   | 156                                                                                      | 255.840                               | 4.646                     |
| (Poste allemande)           | 1918                     | 189.592                  | 6.448            | 110.032                   | 2.340     | 22.724                 | 16.900                              | 2.288   | 2.392                                                                                    | 352.716                               | 5.327                     |
| Bulgarie . . . . .          | 1917                     | 624                      | —                | 260                       | —         | 156                    | —                                   | —       | —                                                                                        | 1.040                                 | 1                         |
|                             | 1918                     | 1.300                    | —                | 1.248                     | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | 2.548                                 | —                         |
| Danemark . . . . .          | 1917                     | 3.068                    | 50               | 988                       | 54        | 1.924                  | 104                                 | 416     | 52                                                                                       | 6.656                                 | 95                        |
|                             | 1918                     | 3.588                    | 52               | 2.184                     | —         | 3.120                  | —                                   | 312     | —                                                                                        | 9.256                                 | 78                        |
| Espagne . . . . .           | 1917                     | 208                      | —                | —                         | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | 208                                   | 6                         |
|                             | 1918                     | 2.392                    | —                | 1.040                     | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | 3.432                                 | 3                         |
| France . . . . .            | 1917                     | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | —                                     | —                         |
|                             | 1918                     | 160                      | —                | 182                       | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | 351                                   | 146                       |
| Grande-Bretagne . .         | 1917                     | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | —                                     | —                         |
|                             | 1918                     | 130                      | —                | 208                       | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | 338                                   | 9                         |
| Hongrie . . . . .           | 1917                     | 3.954                    | 50               | 2.444                     | —         | 1.300                  | 208                                 | 102     | 106                                                                                      | 8.164                                 | 212                       |
|                             | 1918                     | 12.116                   | 1.352            | 14.040                    | —         | 2.912                  | 404                                 | —       | —                                                                                        | 30.524                                | 324                       |
| Italie . . . . .            | 1917                     | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | —                                     | —                         |
|                             | 1918                     | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | —                                     | —                         |
| Norvège . . . . .           | 1917                     | 2.028                    | 48               | 1.002                     | —         | 156                    | 56                                  | 54      | —                                                                                        | 3.434                                 | 69                        |
|                             | 1918                     | 6.448                    | —                | 3.484                     | —         | 676                    | —                                   | —       | —                                                                                        | 10.608                                | 26                        |
| Pays-Bas . . . . .          | 1917                     | 50.284                   | 572              | 23.608                    | 260       | 4.888                  | 780                                 | 1.716   | 310                                                                                      | 82.418                                | 1.985                     |
|                             | 1918                     | 60.736                   | 988              | 34.216                    | 780       | 13.728                 | 468                                 | 3.484   | 416                                                                                      | 114.816                               | 1.600                     |
| Roumanie . . . . .          | 1917                     | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | —                                     | —                         |
|                             | 1918                     | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | —                                     | —                         |
| Russie d'Europe . .         | 1917                     | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | —                                     | —                         |
|                             | 1918                     | 156                      | —                | 52                        | —         | —                      | —                                   | —       | —                                                                                        | 208                                   | 54                        |
| Suède . . . . .             | 1917                     | 1.976                    | —                | 4.160                     | 50        | 54                     | 724                                 | 260     | 52                                                                                       | 7.276                                 | 129                       |
|                             | 1918                     | 1.612                    | —                | 1.040                     | —         | 52                     | —                                   | 104     | —                                                                                        | 2.808                                 | 116                       |
| Suisse . . . . .            | 1917                     | 100.048                  | 528              | 52.836                    | 624       | 10.868                 | 1.612                               | 832     | 624                                                                                      | 167.972                               | 3.606                     |
|                             | 1918                     | 130.880                  | 2.808            | 83.304                    | 260       | 25.792                 | 6.396                               | 2.236   | 832                                                                                      | 261.508                               | 3.821                     |

nature expédiés à l'étranger.

| Lettres et boîtes<br>avec déclaration<br>de valeur |                | LETTRES<br>contre<br>remboursement |                | Le nombre<br>des correspondances<br>comprend |                                                      | COLIS (messageries) |                        |               |                            |              |                |                 |              |                |
|----------------------------------------------------|----------------|------------------------------------|----------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------|------------------------|---------------|----------------------------|--------------|----------------|-----------------|--------------|----------------|
| Nombre                                             | Montant<br>fr. | regues                             |                | envois<br>à<br>remettre<br>par<br>expres     | envois<br>accom-<br>pagnés<br>d'avis de<br>réception | ordinaires          |                        |               | avec déclaration de valeur |              |                |                 |              |                |
|                                                    |                | Nombre                             | Montant<br>fr. |                                              |                                                      | affran-<br>chis     | non<br>affran-<br>chis | de<br>service | affranchis.                |              |                | non affranchis. |              |                |
|                                                    |                |                                    |                | Nombre                                       | Nombre                                               | Nombre              | Nombre                 | Nombre        | Nombre                     | Poids<br>kg. | Montant<br>fr. | Nombre          | Poids<br>kg. | Montant<br>fr. |
| 3.054                                              | 7.503.259      | 2.716                              | 400.433        | 14.173                                       | 205                                                  | 34.478              | 1.394                  | 242           | 2.255                      | 10.655       | 171.755        | —               | —            | —              |
| 3.061                                              | 7.972.474      | 3.106                              | 246.340        | 12.654                                       | 241                                                  | 15.618              | 1.180                  | 352           | 378                        | 11.651       | 67.161         | 1               | 9            | 63             |
| 145                                                | 88.088         | 5                                  | 61             | 136                                          | —                                                    | 5                   | 3                      | —             | 1                          | 10           | 33             | —               | —            | —              |
| 123                                                | 193.257        | 1                                  | 3              | 300                                          | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 31                                                 | 31.032         | —                                  | —              | 1.254                                        | 9                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 34                                                 | 69.475         | —                                  | —              | 1.974                                        | 3                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| —                                                  | —              | —                                  | —              | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| —                                                  | —              | —                                  | —              | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 41                                                 | 24.785         | —                                  | —              | 3                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 15                                                 | 6.427          | —                                  | —              | —                                            | 1                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| —                                                  | —              | —                                  | —              | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| —                                                  | —              | —                                  | —              | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 84                                                 | 539.517        | —                                  | —              | 6                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| —                                                  | —              | —                                  | —              | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| —                                                  | —              | —                                  | —              | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 25                                                 | 10.647         | 1                                  | 72             | 32                                           | 11                                                   | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 12                                                 | 5.623          | —                                  | —              | 23                                           | —                                                    | —                   | —                      | —             | 1                          | 11           | 2.500          | —               | —            | —              |
| —                                                  | —              | —                                  | —              | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 4                                                  | 401            | —                                  | —              | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 14                                                 | 4.620          | 1                                  | 31             | 14                                           | 2                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 1                                                  | 350            | —                                  | —              | 3                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 233                                                | 282.800        | 4                                  | 24             | 524                                          | 1                                                    | 11                  | —                      | —             | 9                          | 134          | 90.000         | —               | —            | —              |
| 147                                                | 177.286        | —                                  | —              | 463                                          | 7                                                    | 9                   | —                      | —             | 16                         | 281          | 160.000        | —               | —            | —              |
| —                                                  | —              | —                                  | —              | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| —                                                  | —              | —                                  | —              | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| —                                                  | —              | —                                  | —              | 34                                           | 2                                                    | —                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 66                                                 | 62.281         | 2                                  | 31             | —                                            | —                                                    | —                   | —                      | —             | 1                          | 8            | 25             | —               | —            | —              |
| 37                                                 | 51.029         | —                                  | —              | 5                                            | —                                                    | 3                   | —                      | —             | —                          | —            | —              | —               | —            | —              |
| 1.352                                              | 1.367.183      | 8                                  | 478            | 590                                          | 11                                                   | 23                  | —                      | —             | 15                         | 59           | 56.613         | —               | —            | —              |
| 1.064                                              | 1.437.536      | 4                                  | 48             | 782                                          | 15                                                   | 24                  | —                      | —             | 19                         | 414          | 21.258         | —               | —            | —              |

13. — Détail des envois de toute

| DÉSIGNATION<br>des<br>PAYS. | ENVOIS SOUMIS A LA TAXE. |                          |                  |                           |           |                        |                                          | ENVOIS<br>admis à<br>la fran-<br>chise de<br>port.<br>Lettres<br>et autres<br>objets. | TOTAL X<br>des envois<br>ordinaux. | ENVOIS<br>recom-<br>mandés. |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------|---------------------------|-----------|------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
|                             | Lettres                  |                          | Cartes postales. |                           | Imprimés. | Papiers<br>d'affaires. | Échan-<br>tillons<br>de<br>marchandises. |                                                                                       |                                    |                             |
|                             | affran-<br>chies.        | non<br>affran-<br>chies. | simples.         | avec<br>reponse<br>payée. |           |                        |                                          |                                                                                       |                                    |                             |
|                             |                          |                          |                  |                           |           |                        |                                          |                                                                                       |                                    |                             |
| Nombre.                     | Nombre.                  | Nombre.                  | Nombre.          | Nombre.                   | Nombre.   | Nombre.                | Nombre.                                  | Nombre.                                                                               | Nombre.                            |                             |
| Turquie d'Europe .. 1917    | 676                      | —                        | 520              | —                         | 260       | —                      | —                                        | —                                                                                     | 1,456                              | 18                          |
| 1918                        | 676                      | —                        | 364              | —                         | 156       | —                      | —                                        | —                                                                                     | 1,196                              | 37                          |
| Amérique.                   |                          |                          |                  |                           |           |                        |                                          |                                                                                       |                                    |                             |
| (3 mois.) .. 1917           | 5,126                    | 54                       | 1,473            | —                         | 3,360     | 18                     | 26                                       | 72                                                                                    | 10,129                             | 258                         |
| Etats-Unis..... 1918        | —                        | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | —                                  | —                           |
| (3 mois) ... 1917           | 227                      | —                        | 24               | —                         | 64        | —                      | —                                        | —                                                                                     | 312                                | 3                           |
| Argentine (Rép.)... 1918    | —                        | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | —                                  | —                           |
| (3 mois) ... 1917           | 151                      | —                        | 16               | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | 167                                | 2                           |
| Brésil..... 1918            | —                        | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | —                                  | —                           |
| (3 mois) ... 1917           | 32                       | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | 32                                 | 1                           |
| Chili..... 1918             | —                        | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | —                                  | —                           |
| (3 mois) ... 1917           | 78                       | —                        | 39               | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | 117                                | 2                           |
| Le reste de l'Amér. 1918    | —                        | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | —                                  | —                           |
| Asie.                       |                          |                          |                  |                           |           |                        |                                          |                                                                                       |                                    |                             |
| Turquie d'Asie .... 1917    | 260                      | —                        | 208              | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | 468                                | 1                           |
| 1918                        | 257                      | —                        | 211              | —                         | 208       | —                      | —                                        | —                                                                                     | 676                                | 2                           |
| Le reste de l'Asie... 1917  | 104                      | —                        | 156              | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | 260                                | 2                           |
| 1918                        | —                        | —                        | —                | —                         | —         | —                      | —                                        | —                                                                                     | —                                  | —                           |
| Totaux ... 1917             | 1,943,488                | 59,478                   | 1,129,329        | 7,904                     | 252,558   | 56,646                 | 26,858                                   | 14,164                                                                                | 3,489,825                          | 49,406                      |
| 1918                        | 2,443,308                | 81,016                   | 1,872,653        | 15,132                    | 363,740   | 92,560                 | 45,084                                   | 20,124                                                                                | 4,933,617                          | 50,917                      |

*Remarque.* — Pendant les années 1917 et 1918, le Luxembourg n'a pu entretenir d'échange de correspondances avec les autres pays de l'Union postale à cause de la guerre.

| Lettres et boîtes avec déclaration de valeur. |                     | LETTRES contre remboursement |                     | Le nombre des correspondances comprend :     |                                                        | COLIS (messageries)        |                                |                            |                            |               |                 |                 |               |                |    |
|-----------------------------------------------|---------------------|------------------------------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------|-----------------|-----------------|---------------|----------------|----|
| Nombre.                                       | Montant.<br><br>fr. | reçues.                      |                     | envois à remettre par exprès.<br><br>Nombre. | envois accompagnés d'avis de réception.<br><br>Nombre. | ordinaires                 |                                |                            | avec déclaration de valeur |               |                 |                 |               |                |    |
|                                               |                     | Nombre.                      | Montant.<br><br>fr. |                                              |                                                        | affranchis.<br><br>Nombre. | non affranchis.<br><br>Nombre. | de service.<br><br>Nombre. | affranchis.                |               |                 | non affranchis. |               |                |    |
|                                               |                     |                              |                     |                                              |                                                        |                            |                                |                            | Nombre.                    | Poids.<br>kg. | Montant.<br>fr. | Nombre.         | Poids.<br>kg. | Montant<br>fr. |    |
| 1                                             | 625                 | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | 3                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | 1                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| —                                             | —                   | —                            | —                   | —                                            | —                                                      | —                          | —                              | —                          | —                          | —             | —               | —               | —             | —              | —  |
| 4.962                                         | 9.425.315           | 2.737                        | 401.127             | 16.726                                       | 244                                                    | 34.518                     | 1.397                          | 242                        | 2.281                      | 10.866        | 318.426         | —               | —             | —              | —  |
| 4.579                                         | 10.153.375          | 3.111                        | 246.391             | 16.244                                       | 269                                                    | 45.651                     | 1.180                          | 35                         | 2.412                      | 12.357        | 250.919         | 1               | 9             | —              | 63 |

[illegible]



13. — Détail des envois de toute

| DÉSIGNATION<br>des<br>PAYS. | COLIS (messageries)           |               |                      |                       |                                        |                              |                      |                      | COLIS            |                                |         |               |                      |
|-----------------------------|-------------------------------|---------------|----------------------|-----------------------|----------------------------------------|------------------------------|----------------------|----------------------|------------------|--------------------------------|---------|---------------|----------------------|
|                             | avec déclaration<br>de valeur |               |                      | contre remboursement. |                                        |                              | recommandés          |                      | ordi-<br>naires. | avec déclaration<br>de valeur. |         |               |                      |
|                             | de service.                   |               |                      | Nombre.               | Montant<br>des<br>rembourse-<br>ments. | Rembourse-<br>ments refusés. |                      | Nomb.<br>affranchis. |                  | Nomb.<br>de service.           | Nombre. | Poids.<br>kg. | Mon-<br>tant.<br>fr. |
|                             | Nombre.                       | Poids.<br>kg. | Mon-<br>tant.<br>fr. |                       |                                        | Nombre.                      | Mon-<br>tant.<br>fr. |                      |                  |                                |         |               |                      |
| <i>Amérique.</i>            |                               |               |                      |                       |                                        |                              |                      |                      |                  |                                |         |               |                      |
| (3 mois) ... 1917           |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| États-Unis ..... 1918       |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| (3 mois) ... 1917           |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| Argentine (Rép.)... 1918    |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| (3 mois) ... 1917           |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| Brésil..... 1918            |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| (3 mois) ... 1917           |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| Chili..... 1918             |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| (3 mois) ... 1917           |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| Le reste de l'Amér. , 1918  |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| <i>Asie.</i>                |                               |               |                      |                       |                                        |                              |                      |                      |                  |                                |         |               |                      |
| Turquie d'Asie .... 1917    |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| 1918                        |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| Le reste de l'Asie.... 1917 |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| 1918                        |                               | --            | --                   | --                    | --                                     | --                           | --                   | --                   | --               | --                             | --      | --            | --                   |
| Totaux .... 1917            |                               | --            | --                   | 7.492                 | 334.608                                | 68                           | 1.944                | 2.352                | 88               | 496                            | 184     | 359           | 139.939              |
| 1918                        |                               | --            | --                   | 2.699                 | 219.545                                | 148                          | 9.784                | 5.768                |                  | 279                            | 161     | 389           | 248.541              |

Remarque. — Pendant les années 1917 et 1918, le Luxembourg n'a pu entretenir d'échange de correspondances avec les autres pays de l'Union postale à cause de la guerre.





C. -- RECETTES.

|                                                                                          | 1917.     |     | 1918.     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|-----------|-----|
|                                                                                          | fr.       | ct. | fr.       | ct. |
| 1. Produit de la vente des timbres-poste et des formules d'affranchissement . . . . .    | 1.444.081 | 07  | 1.767.232 | 90  |
| 2. Recettes effectuées en numéraire . . . . .                                            | 449.746   | 05  | 406.784   | 90  |
| 3. Bonifications reçues des administrations étrangères . . . . .                         | 10.960    | 00  | 4.317     | 53  |
| 4. Autres recettes diverses . . . . .                                                    | 354.904   | 14  | 209.405   | 53  |
| 5. Report des restants disponibles des fonds de l'échange des mandats de poste . . . . . | 1.975     | 44  | 1.975     | 39  |
| Total . . . . .                                                                          | 2.201.666 | 70  | 2.389.716 | 25  |
| A déduire les remboursements aux offices étrangers . . . . .                             | 20.420    | 40  | 16.028    | 42  |
| Reste en recettes nettes . . . . .                                                       | 2.181.246 | 30  | 2.373.687 | 83  |

D. — DÉPENSES. 1)

|                                                                       | 1917.     |     | 1918.     |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|-----|-----------|-----|
|                                                                       | fr.       | ct. | fr.       | ct. |
| 1. Traitements et émoluments des fonctionnaires et employés . . . . . | 1.833.069 | 54  | 1.972.741 | 18  |
| 2. Achat et entretien . . . . .                                       | 341.486   | 12  | 340.854   | 62  |
| 3. Frais de transport par les voies ferrées et ordinaires . . . . .   | 209.832   | 56  | 354.093   | 05  |
| 4. Indemnités pour pertes ou avaries d'envois de poste . . . . .      | —         | —   | —         | —   |
| 5. Autres dépenses diverses . . . . .                                 | 88.412    | 56  | 113.052   | 82  |
| Total des dépenses . . . . .                                          | 2.442.500 | 78  | 2.747.744 | 67  |

H. TELEGRAPHES.

A. ORGANISATION

1. Réseau.

A. LONGUEUR DES LIGNES DU RÉSEAU ENTIER.

| Année. | Lignes télégraphiques de l'État |               |                    |               | Lignes téléphoniques de l'État coopérant au service télégraphique |               | Lignes télégraphiques des chemins de fer coopérant au service privé. | TOTAL.  |
|--------|---------------------------------|---------------|--------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------|---------|
|        | sur routes                      |               | sur chemins de fer |               | sur routes                                                        |               |                                                                      |         |
|        | aériennes.                      | souterraines. | aériennes.         | souterraines. | aériennes.                                                        | souterraines. |                                                                      |         |
|        | mètres.                         | mètres.       | mètres.            | mètres.       | mètres.                                                           | mètres.       |                                                                      |         |
| 1917   | 24.540                          | 1912          | 202.276            | 615           | 318.225                                                           | 1748          | 162.836                                                              | 709.152 |
| 1918   | 24.540                          | 1912          | 202.276            | 615           | 318.225                                                           | 1748          | 162.836                                                              | 709.152 |

1) Par suite de la réunion des services postal, télégraphique et téléphonique les dépenses ne peuvent pas être indiquées séparément pour ces trois services.



**2. Détail des correspondances télégraphiques transmises à l'étranger.**

| DÉSIGNATION<br>des<br>PAYS. |      | T É L É G R A M M E S. |                    |         |                              |                       | TOTAUX. |
|-----------------------------|------|------------------------|--------------------|---------|------------------------------|-----------------------|---------|
|                             |      | privés.                | privés<br>urgents. | d'État. | de service<br>télégraphique. | de service<br>postal. |         |
| Allemagne .....             | 1917 | 89,945                 | 3,559              | 2,491   | 2,842                        | 10                    | 98,847  |
|                             | 1918 | 86,326                 | 4,974              | 3,096   | 3,135                        | 113                   | 97,644  |
| Autriche .....              | 1917 | 355                    | 15                 | 135     | 11                           |                       | 516     |
|                             | 1918 | 446                    | 16                 | 124     | 6                            |                       | 592     |
| Belgique .....              | 1917 | 3,521                  | 180                | 93      | 28                           |                       | 3,822   |
|                             | 1918 | 3,909                  | 274                | 77      | 28                           | 2                     | 4,290   |
| Bulgarie .....              | 1917 | 3                      |                    | 2       | 1                            |                       | 6       |
|                             | 1918 | —                      | —                  | 2       |                              |                       | 2       |
| Danemark .....              | 1917 | 269                    | 25                 | 51      |                              |                       | 345     |
|                             | 1918 | 130                    | 8                  | 16      | 3                            |                       | 157     |
| Espagne .....               | 1917 | —                      |                    | 5       |                              |                       | 5       |
|                             | 1918 | 1                      | —                  | 12      |                              |                       | 13      |
| France .....                | 1917 | 1                      |                    |         |                              |                       | 1       |
|                             | 1918 | 383                    | 8                  | 38      | 51                           | 4                     | 484     |
| Grande-Bretagne...          | 1917 | —                      |                    |         |                              |                       | —       |
|                             | 1918 | 16                     |                    | 2       | 1                            |                       | 19      |
| Hongrie .....               | 1917 | 49                     |                    | 1       | 6                            |                       | 56      |
|                             | 1918 | 142                    | 7                  | 6       | 18                           |                       | 173     |
| Italie .....                | 1917 | —                      |                    |         |                              |                       | —       |
|                             | 1918 | 1                      |                    | 3       |                              |                       | 4       |
| Norvège .....               | 1917 | 35                     |                    |         |                              |                       | 35      |
|                             | 1918 | 50                     |                    |         | 2                            |                       | 52      |
| Pays-Bas .....              | 1917 | 1,002                  | 38                 | 296     | 50                           |                       | 1,386   |
|                             | 1918 | 829                    | 48                 | 258     | 23                           | 1                     | 1,159   |
| Roumanie .....              | 1917 | —                      |                    |         |                              |                       | —       |
|                             | 1918 | —                      |                    | 2       |                              |                       | 2       |
| Russie d'Europe ..          | 1917 | 2                      |                    |         |                              |                       | 2       |
|                             | 1918 | 1                      |                    |         |                              |                       | 1       |
| Serbie .....                | 1917 | —                      |                    |         |                              |                       | —       |
|                             | 1918 | 1                      |                    |         |                              |                       | 1       |
| Suède .....                 | 1917 | 69                     | 1                  | 9       | 1                            |                       | 80      |
|                             | 1918 | 148                    | 1                  | 10      |                              |                       | 159     |
| Suisse .....                | 1917 | 1,133                  | 39                 | 125     | 12                           |                       | 1,309   |
|                             | 1918 | 1,465                  | 51                 | 270     | 15                           | 1                     | 1,802   |
| Turquie d'Europe .          | 1917 | 6                      |                    | 7       | 1                            |                       | 14      |
|                             | 1918 | 2                      |                    |         |                              |                       | 2       |
| Amérique du Nord .          | 1917 | —                      |                    |         |                              |                       | —       |
|                             | 1918 | 282                    |                    |         |                              |                       | 282     |
| Totaux ...                  | 1917 | 96,393                 | 3,857              | 3,245   | 2,952                        | 10                    | 106,427 |
|                             | 1918 | 93,832                 | 5,387              | 3,916   | 3,282                        | 121                   | 106,538 |

3. Détail des correspondances télégraphiques reçues de l'Etranger.

| DÉSIGNATION<br>des<br>PAYS. |      | TÉLÉGRAMMES. |                    |         |                              |                       | TOTAL. |
|-----------------------------|------|--------------|--------------------|---------|------------------------------|-----------------------|--------|
|                             |      | privés.      | privés<br>urgents. | d'État. | de service<br>télégraphique. | de service<br>postal. |        |
| Allemagne                   | 1917 | 78.481       | 2.642              | 949     | 2.979                        | 14                    | 85.065 |
|                             | 1918 | 72.456       | 3.360              | 1.539   | 2.015                        | 61                    | 79.519 |
| Autriche                    | 1917 | 429          | 14                 | 4       | 7                            | —                     | 454    |
|                             | 1918 | 457          | 15                 | 82      | 2                            | —                     | 556    |
| Belgique                    | 1917 | 3.397        | 13                 | 86      | 42                           | —                     | 3.538  |
|                             | 1918 | 2.743        | 89                 | 265     | 24                           | 1                     | 3.122  |
| Bulgarie                    | 1917 | 1            | —                  | —       | —                            | —                     | 1      |
|                             | 1918 | 7            | —                  | 1       | —                            | —                     | 8      |
| Danemark                    | 1917 | 167          | 28                 | —       | —                            | —                     | 195    |
|                             | 1918 | 175          | 6                  | 6       | 2                            | —                     | 189    |
| Espagne                     | 1917 | 5            | —                  | 1       | —                            | —                     | 6      |
|                             | 1918 | 5            | —                  | 3       | —                            | —                     | 8      |
| France                      | 1917 | 1            | —                  | 4       | —                            | —                     | 5      |
|                             | 1918 | 270          | 3                  | 76      | 5                            | —                     | 354    |
| Grande-Bretagne             | 1917 | —            | —                  | —       | —                            | —                     | —      |
|                             | 1918 | 6            | —                  | 3       | —                            | —                     | 9      |
| Grèce                       | 1917 | 4            | —                  | —       | —                            | —                     | 4      |
|                             | 1918 | —            | —                  | —       | —                            | —                     | —      |
| Hongrie                     | 1917 | 67           | —                  | 2       | —                            | —                     | 69     |
|                             | 1918 | 145          | 7                  | —       | —                            | 1                     | 153    |
| Italie                      | 1917 | 1            | —                  | —       | —                            | —                     | 1      |
|                             | 1918 | 3            | —                  | 1       | —                            | —                     | 4      |
| Norvège                     | 1917 | 49           | —                  | —       | —                            | —                     | 49     |
|                             | 1918 | 34           | —                  | —       | —                            | —                     | 34     |
| Pays-Bas                    | 1917 | 1.345        | 31                 | 4       | 19                           | —                     | 1.399  |
|                             | 1918 | 900          | 23                 | 158     | 5                            | —                     | 1.086  |
| Roumanie                    | 1917 | —            | —                  | —       | —                            | —                     | —      |
|                             | 1918 | 2            | —                  | 1       | —                            | —                     | 3      |
| Russie d'Europe             | 1917 | —            | —                  | —       | —                            | —                     | —      |
|                             | 1918 | 2            | —                  | —       | —                            | —                     | 2      |
| Suède                       | 1917 | 60           | —                  | —       | —                            | —                     | 60     |
|                             | 1918 | 50           | —                  | 3       | —                            | —                     | 53     |
| Suisse                      | 1917 | 1.083        | 14                 | 10      | 84                           | —                     | 1.191  |
|                             | 1918 | 1.154        | 28                 | 333     | 66                           | —                     | 1.581  |
| Amérique du Nord            | 1917 | —            | —                  | —       | —                            | —                     | —      |
|                             | 1918 | 2            | —                  | —       | —                            | —                     | 2      |
| Totaux                      | 1917 | 85.090       | 2.742              | 1.060   | 3.131                        | 14                    | 92.037 |
|                             | 1918 | 78.411       | 3.581              | 2.471   | 2.119                        | 63                    | 86.683 |

4. Détail des correspondances télégraphiques transmises et reçues par les bureaux télégraphiques du Grand-Duché.

| DÉSIGNATION<br>des<br>BUREAUX. |      | TÉLÉGRAMMES<br>acceptés pour l'intérieur. |                 |       |                           |                 | TÉLÉGRAMMES<br>acceptés pour l'étranger. |         |                 |       |                           | TÉLÉGRAMMES<br>reçus de l'étranger. |         |                 |       |                           | Totaux. |                 |
|--------------------------------|------|-------------------------------------------|-----------------|-------|---------------------------|-----------------|------------------------------------------|---------|-----------------|-------|---------------------------|-------------------------------------|---------|-----------------|-------|---------------------------|---------|-----------------|
|                                |      | Privés.                                   | Privés urgents. | État. | Service<br>télégraphique. | Service postal. | Service des<br>chemins de fer.           | Privés. | Privés urgents. | État. | Service<br>télégraphique. | Service postal.                     | Privés. | Privés urgents. | État. | Service<br>télégraphique. |         | Service postal. |
| A — Bureaux de P. Flat         |      |                                           |                 |       |                           |                 |                                          |         |                 |       |                           |                                     |         |                 |       |                           |         |                 |
| Bascharage . . . . .           | 1917 | 675                                       | 5               | 32    | 19                        | 1               | 75                                       | 1       | —               | —     | —                         | 28                                  | 1       | —               | —     | —                         | —       | 837             |
|                                | 1918 | 672                                       | 12              | 40    | 18                        | —               | 124                                      | —       | —               | —     | —                         | 44                                  | 4       | —               | 1     | —                         | —       | 915             |
| Beaufort . . . . .             | 1917 | 435                                       | —               | 73    | —                         | —               | 125                                      | —       | —               | 1     | —                         | 114                                 | —       | 1               | 1     | —                         | —       | 750             |
|                                | 1918 | 709                                       | 5               | 35    | —                         | —               | 205                                      | 3       | —               | —     | —                         | 216                                 | —       | 1               | 1     | —                         | —       | 1.176           |
| Belvaux . . . . .              | 1917 | 463                                       | 21              | 41    | 6                         | 57              | 69                                       | 1       | —               | —     | —                         | 109                                 | —       | 1               | 4     | —                         | —       | 772             |
|                                | 1918 | 626                                       | 56              | 44    | 3                         | 55              | 177                                      | 10      | —               | —     | —                         | 109                                 | 2       | 2               | —     | —                         | —       | 1.084           |
| Bettembourg . . . . .          | 1917 | 1.636                                     | 3               | 37    | 49                        | 20              | 786                                      | 6       | 32              | 12    | —                         | 604                                 | 19      | 13              | 9     | —                         | —       | 3.216           |
|                                | 1918 | 2.060                                     | 31              | 94    | 62                        | 4               | 795                                      | 17      | 85              | 124   | —                         | 471                                 | 20      | 51              | 14    | —                         | —       | 3.728           |
| Bettborn . . . . .             | 1917 | 230                                       | 1               | 17    | 1                         | 10              | 5                                        | —       | —               | —     | —                         | 7                                   | —       | —               | —     | —                         | —       | 271             |
|                                | 1918 | 259                                       | 1               | 28    | 1                         | 4               | 21                                       | 2       | —               | —     | —                         | 12                                  | —       | —               | —     | —                         | —       | 328             |
| Bissen . . . . .               | 1917 | 340                                       | —               | 13    | 2                         | 2               | 93                                       | —       | —               | 1     | —                         | 99                                  | 1       | —               | 1     | —                         | —       | 552             |
|                                | 1918 | 449                                       | 3               | 15    | 3                         | 2               | 148                                      | 2       | —               | 2     | —                         | 130                                 | 3       | —               | 2     | —                         | —       | 759             |
| Bonnevoie . . . . .            | 1917 | 149                                       | —               | 3     | 3                         | —               | 86                                       | —       | —               | —     | —                         | 26                                  | —       | —               | —     | —                         | —       | 264             |
|                                | 1918 | 64                                        | —               | —     | 2                         | —               | 63                                       | —       | —               | 1     | —                         | 1                                   | —       | —               | 1     | —                         | —       | 132             |
| Boulaide . . . . .             | 1917 | 253                                       | —               | 7     | 16                        | —               | 3                                        | —       | —               | —     | —                         | 3                                   | —       | —               | —     | —                         | —       | 282             |
|                                | 1918 | 186                                       | —               | 16    | 14                        | —               | 13                                       | —       | —               | —     | —                         | 5                                   | —       | —               | —     | —                         | —       | 234             |
| Cap . . . . .                  | 1917 | 633                                       | 1               | 44    | 10                        | 21              | 95                                       | —       | —               | —     | —                         | 69                                  | —       | —               | 6     | —                         | —       | 877             |
|                                | 1918 | 713                                       | 5               | 54    | 11                        | 31              | 114                                      | 1       | —               | —     | —                         | 54                                  | —       | —               | —     | —                         | —       | 983             |
| Colmar-Berg . . . . .          | 1917 | 227                                       | 3               | 175   | 1                         | —               | 243                                      | 5       | 550             | 2     | —                         | 714                                 | 3       | 49              | 7     | 1                         | —       | 1.980           |
|                                | 1918 | 354                                       | 7               | 267   | 7                         | 1               | 336                                      | 9       | 763             | 3     | —                         | 725                                 | 1       | 114             | 8     | —                         | —       | 2.592           |
| Cervaux . . . . .              | 1917 | 1.070                                     | 4               | 82    | 32                        | 31              | 368                                      | —       | 47              | 5     | —                         | 277                                 | 9       | 8               | 6     | —                         | —       | 1.949           |
|                                | 1918 | 1.265                                     | 13              | 64    | 58                        | 14              | 967                                      | 10      | 65              | 3     | 1                         | 331                                 | 10      | 10              | 9     | 1                         | —       | 2.821           |
| Gonsdorf . . . . .             | 1917 | 284                                       | 2               | 4     | 2                         | 4               | 32                                       | —       | —               | 3     | —                         | 34                                  | —       | —               | 1     | —                         | —       | 366             |
|                                | 1918 | 377                                       | —               | 4     | 1                         | 7               | 95                                       | —       | —               | 1     | —                         | 51                                  | 2       | 3               | 5     | —                         | —       | 546             |
| Diekirch . . . . .             | 1917 | 2.554                                     | 21              | 326   | 115                       | 33              | 1.746                                    | 5       | 4               | 1     | 1                         | 1.599                               | 19      | 4               | 16    | —                         | —       | 6.447           |
|                                | 1918 | 3.638                                     | 51              | 563   | 88                        | 34              | 1.723                                    | 43      | 8               | 4     | 1                         | 1.288                               | 77      | 26              | 16    | 1                         | —       | 7.564           |
| Differdange . . . . .          | 1917 | 5.808                                     | 121             | 319   | 163                       | 14              | 3.662                                    | 216     | 100             | 54    | 1                         | 1.871                               | 55      | 68              | 56    | —                         | —       | 12.508          |
|                                | 1918 | 6.638                                     | 208             | 337   | 198                       | 208             | 4.035                                    | 247     | 27              | 56    | 74                        | 3.736                               | 227     | 66              | 92    | —                         | —       | 16.149          |
| Dippach . . . . .              | 1917 | 77                                        | 1               | 3     | 19                        | —               | 72                                       | 4       | —               | 1     | —                         | 60                                  | 6       | —               | —     | —                         | —       | 243             |
|                                | 1918 | 962                                       | 74              | 3     | 3                         | 20              | 471                                      | 3       | —               | 1     | —                         | 60                                  | 6       | —               | —     | —                         | —       | 1.303           |
| Dommeldange . . . . .          | 1917 | 1.363                                     | 14              | 13    | 57                        | —               | 2.170                                    | 47      | 47              | 14    | —                         | 2.676                               | 38      | 11              | 9     | —                         | —       | 6.450           |
|                                | 1918 | 1.488                                     | 50              | 19    | 48                        | —               | 1.822                                    | 63      | 8               | 22    | —                         | 1.461                               | 38      | 6               | 18    | —                         | —       | 5.043           |
| Dudelage . . . . .             | 1917 | 2.916                                     | 35              | 197   | 92                        | —               | 1.096                                    | 31      | —               | 20    | —                         | 1.566                               | 27      | 3               | 4     | —                         | —       | 5.987           |
|                                | 1918 | 3.790                                     | 69              | 182   | 104                       | 9               | 1.477                                    | 31      | —               | 25    | —                         | 1.387                               | 54      | 1               | 27    | —                         | —       | 7.156           |
| Echternach . . . . .           | 1917 | 2.293                                     | 12              | 117   | 34                        | 22              | 1.082                                    | 6       | —               | 17    | —                         | 976                                 | 8       | 2               | 14    | 4                         | —       | 4.609           |
|                                | 1918 | 2.652                                     | 38              | 121   | 47                        | 30              | 1.292                                    | 15      | 6               | 7     | 3                         | 1.062                               | 49      | —               | 19    | —                         | —       | 5.369           |
| Esch-s-Alz . . . . .           | 1917 | 14.021                                    | 264             | 593   | 172                       | 65              | 12.477                                   | 397     | 4               | 146   | —                         | 11529                               | 530     | 66              | 152   | —                         | —       | 40.445          |
|                                | 1918 | 14.776                                    | 406             | 689   | 294                       | 16              | 11.439                                   | 314     | 4               | 164   | 1                         | 9.872                               | 490     | 12              | 132   | —                         | —       | 38.309          |
| Esch-s-Sûre . . . . .          | 1917 | 274                                       | 2               | 22    | 4                         | 11              | 38                                       | 1       | —               | —     | —                         | 31                                  | —       | —               | —     | —                         | —       | 383             |
|                                | 1918 | 429                                       | 6               | 28    | 8                         | 14              | 72                                       | 2       | 1               | —     | —                         | 36                                  | 1       | 1               | —     | —                         | —       | 598             |
| Ettelbruck . . . . .           | 1917 | 1.890                                     | 27              | 102   | 13                        | 13              | 3.231                                    | 34      | 91              | 17    | —                         | 2.270                               | 63      | 31              | 33    | —                         | —       | 7.815           |
|                                | 1918 | 3.589                                     | 85              | 102   | 44                        | 6               | 3.247                                    | 72      | 237             | 29    | —                         | 2.096                               | 95      | 143             | 52    | —                         | —       | 9.797           |
| Grevenmacher . . . . .         | 1917 | 4.054                                     | 92              | 421   | 46                        | 16              | 2.164                                    | 60      | —               | —     | —                         | 2.157                               | 53      | 2               | 25    | —                         | —       | 9.093           |
|                                | 1918 | 5.342                                     | 157             | 468   | 34                        | 17              | 2.438                                    | 191     | 1               | 16    | —                         | 2.819                               | 124     | 15              | 38    | —                         | —       | 11.665          |

4. — Détail des correspondances télégraphiques transmises et reçues par les bureaux télégraphiques du Grand-Duché. (Suite.)

| DESIGNATION<br>des<br>BUREAUX. |      | TÉLEGRAMMES<br>acceptés pour l'intérieur. |                 |        |                           |                 |                                | TÉLEGRAMMES<br>acceptés pour l'étranger. |                 |       |                           |                 |   | TÉLEGRAMMES<br>reçus de l'étranger. |                 |       |                           |                 |             | Totaux. |
|--------------------------------|------|-------------------------------------------|-----------------|--------|---------------------------|-----------------|--------------------------------|------------------------------------------|-----------------|-------|---------------------------|-----------------|---|-------------------------------------|-----------------|-------|---------------------------|-----------------|-------------|---------|
|                                |      | Privés.                                   | Privés urgents. | État.  | Service<br>télégraphique. | Service postal. | Service des<br>chemins de fer. | Privés.                                  | Privés urgents. | État. | Service<br>télégraphique. | Service postal. |   | Privés.                             | Privés urgents. | État. | Service<br>télégraphique. | Service postal. | De transit. |         |
| Grosbous .....                 | 1917 | 199                                       | —               | 35     | 16                        | —               | —                              | 71                                       | 3               | —     | 3                         | —               | — | 67                                  | 4               | —     | 1                         | —               | —           | 390     |
|                                | 1918 | 305                                       | —               | 17     | 18                        | 1               | —                              | 111                                      | 4               | —     | —                         | —               | — | 80                                  | 4               | —     | 15                        | —               | —           | 542     |
| Hollerich .....                | 1917 | 220                                       | 2               | —      | —                         | —               | —                              | 103                                      | —               | —     | —                         | —               | — | 53                                  | —               | —     | 3                         | —               | —           | 787     |
|                                | 1918 | 381                                       | 2               | 6      | —                         | —               | —                              | 351                                      | 5               | —     | —                         | —               | — | 20                                  | —               | —     | —                         | —               | —           | 770     |
| Hosingen .....                 | 1917 | 535                                       | —               | 52     | 23                        | 9               | —                              | 109                                      | —               | —     | 1                         | —               | — | 130                                 | —               | —     | 5                         | —               | —           | 752     |
|                                | 1918 | 388                                       | —               | 116    | 36                        | 14              | —                              | 307                                      | 15              | —     | 3                         | —               | — | 91                                  | 3               | —     | 5                         | —               | —           | 965     |
| Junghuster .....               | 1917 | 162                                       | —               | 15     | 4                         | —               | —                              | 32                                       | —               | —     | 1                         | —               | — | 30                                  | —               | —     | 2                         | —               | —           | 246     |
|                                | 1918 | 313                                       | 1               | 14     | 6                         | 7               | —                              | 62                                       | —               | —     | —                         | —               | — | 79                                  | 1               | —     | 1                         | —               | —           | 485     |
| Kayl .....                     | 1917 | 727                                       | 9               | 85     | 6                         | 3               | —                              | 300                                      | 4               | 4     | —                         | —               | — | 210                                 | 4               | 6     | 1                         | 4               | —           | 1.360   |
|                                | 1918 | 1.012                                     | 11              | 108    | 12                        | 13              | —                              | 324                                      | 17              | 7     | —                         | 4               | — | 188                                 | 22              | 3     | —                         | 5               | —           | 1.726   |
| Kleinbellingen .....           | 1917 | 463                                       | 3               | 6      | 2                         | 5               | —                              | 307                                      | 7               | 51    | 9                         | —               | — | 280                                 | 9               | 67    | 15                        | —               | —           | 1.224   |
|                                | 1918 | 588                                       | 3               | 5      | —                         | —               | —                              | 447                                      | 5               | 1     | 3                         | —               | — | 196                                 | 11              | 186   | 1                         | —               | —           | 1.448   |
| Larochette .....               | 1917 | 765                                       | 9               | 37     | 42                        | 17              | —                              | 490                                      | 2               | —     | 1                         | —               | — | 419                                 | 15              | —     | 12                        | —               | —           | 1.809   |
|                                | 1918 | 972                                       | 10              | 55     | 41                        | 6               | —                              | 417                                      | 11              | —     | 42                        | 23              | — | 223                                 | 15              | —     | 2                         | —               | —           | 1.756   |
| Luxembourg-gare ...            | 1917 | 11.476                                    | 175             | 997    | 36                        | —               | —                              | 11.612                                   | 433             | 8     | 49                        | —               | — | 111                                 | 3               | 5     | 66                        | —               | —           | 24.981  |
|                                | 1918 | 12.928                                    | 355             | 1.014  | 56                        | —               | —                              | 11.178                                   | 826             | 16    | 54                        | —               | — | 25                                  | —               | —     | 8                         | 18              | —           | 26.165  |
| Luxembourg-<br>télégraphes ... | 1917 | 15.220                                    | 258             | 18.296 | 536                       | 190             | 4                              | 23.170                                   | 954             | 1927  | 2403                      | —               | — | 30830                               | 1055            | 58    | 2384                      | —               | —           | 87.285  |
|                                | 1918 | 19.612                                    | 467             | 7.243  | 528                       | 190             | 13                             | 23.715                                   | 1662            | 2074  | 2665                      | 31              | — | 28140                               | 957             | 1126  | 1395                      | 29              | 88          | 90.235  |
| Limpertsberg .....             | 1917 | 495                                       | —               | 5      | 1                         | —               | —                              | 349                                      | 2               | —     | 1                         | —               | — | —                                   | —               | —     | 1                         | —               | —           | 855     |
|                                | 1918 | 588                                       | 3               | 5      | 2                         | —               | —                              | 447                                      | 5               | —     | —                         | —               | — | —                                   | —               | —     | —                         | —               | —           | 1.054   |
| Maner .....                    | 1917 | 1.916                                     | 552             | —      | 9                         | 8               | 6                              | 254                                      | —               | 27    | 2                         | —               | — | 215                                 | —               | —     | 1                         | —               | —           | 1.174   |
|                                | 1918 | 770                                       | 2               | 27     | 11                        | 2               | —                              | 253                                      | —               | 19    | 1                         | —               | — | 109                                 | 1               | —     | 4                         | —               | —           | 1.209   |
| Mersch .....                   | 1917 | 2.057                                     | 9               | 80     | 156                       | —               | —                              | 720                                      | 10              | 11    | 7                         | —               | — | 576                                 | 22              | 3     | 6                         | —               | —           | 3.690   |
|                                | 1918 | 1.397                                     | 22              | 107    | 63                        | 5               | —                              | 925                                      | 12              | 18    | 8                         | —               | — | 561                                 | 35              | 7     | 5                         | —               | —           | 3.265   |
| Mondorf-les-Bains ..           | 1917 | 1.009                                     | 17              | 14     | 71                        | 10              | —                              | 483                                      | 9               | 1     | 9                         | —               | — | 388                                 | 6               | —     | 3                         | 1               | —           | 2.021   |
|                                | 1918 | 1.899                                     | 51              | 34     | 85                        | —               | —                              | 589                                      | 18              | 3     | 6                         | —               | — | 506                                 | 18              | 2     | 10                        | —               | —           | 3.221   |
| Obercorn .....                 | 1917 | 523                                       | 5               | 1      | 11                        | 5               | —                              | 167                                      | 1               | —     | 3                         | —               | — | 213                                 | —               | 1     | 1                         | —               | —           | 931     |
|                                | 1918 | 571                                       | 2               | 2      | 24                        | 3               | —                              | 321                                      | 3               | —     | —                         | —               | — | 321                                 | 2               | 9     | 7                         | —               | —           | 1.265   |
| Perlé .....                    | 1917 | 488                                       | 4               | 11     | 27                        | 1               | —                              | 342                                      | 12              | —     | 1                         | —               | — | 250                                 | 12              | —     | 2                         | —               | —           | 1.150   |
|                                | 1918 | 401                                       | 4               | 22     | 17                        | —               | —                              | 391                                      | 35              | —     | 1                         | —               | — | 181                                 | 47              | —     | —                         | —               | —           | 1.099   |
| Pétange .....                  | 1917 | 1.679                                     | 12              | 14     | 33                        | 54              | —                              | 314                                      | —               | 15    | —                         | —               | — | 275                                 | 2               | 10    | 2                         | —               | —           | 2.510   |
|                                | 1918 | 2.119                                     | 16              | 162    | 59                        | 53              | 5                              | 377                                      | 5               | —     | 4                         | —               | — | 432                                 | 10              | 6     | 4                         | —               | —           | 3.238   |
| Rambrouch .....                | 1917 | 394                                       | 1               | 7      | 11                        | 2               | —                              | 30                                       | —               | —     | 1                         | —               | — | 8                                   | —               | 2     | 2                         | —               | —           | 458     |
|                                | 1918 | 406                                       | 2               | 14     | 15                        | —               | —                              | 52                                       | —               | 4     | —                         | —               | — | 20                                  | —               | 27    | —                         | —               | —           | 543     |
| Redange .....                  | 1917 | 829                                       | 3               | 141    | 139                       | 21              | —                              | 116                                      | 1               | —     | 2                         | —               | — | 73                                  | 1               | —     | 1                         | —               | —           | 1.327   |
|                                | 1918 | 1.071                                     | 3               | 153    | 107                       | 19              | —                              | 259                                      | 1               | —     | 3                         | 1               | — | 95                                  | 2               | 1     | 1                         | 1               | —           | 1.723   |
| Remerschen .....               | 1917 | 306                                       | 1               | 4      | 5                         | 4               | —                              | 71                                       | 3               | —     | —                         | —               | — | 61                                  | —               | —     | —                         | —               | —           | 455     |
|                                | 1918 | 322                                       | 2               | 1      | 5                         | —               | —                              | 53                                       | —               | —     | —                         | —               | — | 94                                  | —               | —     | 1                         | —               | —           | 478     |
| Remich .....                   | 1917 | 1.168                                     | 3               | 79     | 62                        | —               | —                              | 1.939                                    | 26              | 1     | 7                         | —               | — | 2.145                               | 29              | —     | 1                         | 16              | —           | 5.476   |
|                                | 1918 | 1.508                                     | 32              | 97     | 54                        | —               | —                              | 1.824                                    | 51              | —     | 11                        | —               | — | 1.788                               | 34              | —     | 11                        | —               | —           | 5.410   |
| Rodange .....                  | 1917 | 2.596                                     | 26              | 38     | 74                        | —               | —                              | 929                                      | 15              | 6     | 10                        | —               | — | 708                                 | 7               | 12    | 22                        | —               | —           | 4.443   |
|                                | 1918 | 2.704                                     | 13              | 33     | 84                        | 1               | —                              | 719                                      | 10              | 9     | 5                         | —               | — | 435                                 | 18              | 26    | 14                        | —               | —           | 4.101   |
| Roodt .....                    | 1917 | 1.271                                     | 5               | 49     | 36                        | 2               | —                              | 156                                      | —               | —     | 4                         | —               | — | 104                                 | —               | —     | 2                         | —               | —           | 1.629   |
|                                | 1918 | 1.853                                     | 12              | 61     | 41                        | 9               | —                              | 233                                      | 6               | —     | —                         | —               | — | 142                                 | 6               | —     | —                         | —               | —           | 2.365   |
| Rosport .....                  | 1917 | 268                                       | 64              | 26     | 2                         | —               | —                              | 82                                       | —               | —     | 1                         | —               | — | 113                                 | 4               | —     | 2                         | —               | —           | 562     |
|                                | 1918 | 338                                       | 12              | 15     | 3                         | 6               | —                              | 93                                       | 7               | —     | —                         | —               | — | 104                                 | 7               | —     | —                         | —               | —           | 585     |
| Rumelange .....                | 1917 | 2.935                                     | 21              | 120    | 57                        | 4               | —                              | 1.337                                    | 15              | —     | 5                         | —               | — | 890                                 | 34              | —     | 4                         | —               | —           | 5.422   |
|                                | 1918 | 3.437                                     | 35              | 123    | 72                        | 4               | —                              | 1.161                                    | 31              | —     | 7                         | —               | — | 1.077                               | 39              | —     | 10                        | —               | —           | 5.996   |

1. Détail des correspondances télégraphiques transmises et reçues par les bureaux télégraphiques du Grand-Duché. (Suite.)

| DÉSIGNATION<br>des<br>BUREAUX. |      | TÉLÉGRAMMES<br>acceptés pour l'intérieur. |                 |        |                           |                 |                                | TÉLÉGRAMMES<br>acceptés pour l'étranger. |                 |       |                           |                 |    | TÉLÉGRAMMES<br>reçus de l'étranger. |                 |       |                           |                 |             | Totaux. |
|--------------------------------|------|-------------------------------------------|-----------------|--------|---------------------------|-----------------|--------------------------------|------------------------------------------|-----------------|-------|---------------------------|-----------------|----|-------------------------------------|-----------------|-------|---------------------------|-----------------|-------------|---------|
|                                |      | Privés.                                   | Privés urgents. | État.  | Service<br>télégraphique. | Service postal. | Service des<br>chemins de fer. | Privés.                                  | Privés urgents. | État. | Service<br>télégraphique. | Service postal. |    | Privés.                             | Privés urgents. | État. | Service<br>télégraphique. | Service postal. | De transit. |         |
| Schifflange                    | 1917 | 628                                       | --              | 75     | 13                        | 4               | --                             | 157                                      | --              | --    | 4                         | --              | -- | 178                                 | 3               | 9     | 2                         | --              | --          | 1.073   |
|                                | 1918 | 823                                       | 1               | 51     | 19                        | --              | --                             | 231                                      | --              | 4     | 15                        | --              | -- | 299                                 | 12              | 9     | 11                        | --              | --          | 1.476   |
| Steinfort                      | 1917 | 1.303                                     | 13              | 54     | 18                        | 23              | --                             | 1.280                                    | 24              | --    | 15                        | 1               | -- | 1.521                               | 51              | 71    | 13                        | --              | --          | 4.273   |
|                                | 1918 | 1.544                                     | 9               | 71     | 13                        | 16              | --                             | 1.163                                    | 11              | 1     | 7                         | 31              | -- | 256                                 | 40              | 23    | 11                        | 1               | --          | 4.169   |
| Strassen                       | 1917 | 363                                       | --              | 2      | 1                         | --              | --                             | 49                                       | --              | --    | 1                         | --              | -- | 54                                  | --              | --    | --                        | --              | --          | 472     |
|                                | 1918 | 485                                       | 1               | 5      | 3                         | 4               | --                             | 172                                      | 1               | --    | --                        | --              | -- | 117                                 | 8               | --    | 2                         | 1               | --          | 799     |
| Troisvierges                   | 1917 | 1.050                                     | 17              | 37     | 53                        | 8               | --                             | 627                                      | 15              | 50    | 34                        | --              | -- | 466                                 | 20              | 40    | 19                        | --              | --          | 2.414   |
|                                | 1918 | 1.089                                     | 21              | 34     | 61                        | --              | --                             | 805                                      | 29              | 128   | 45                        | --              | -- | 334                                 | 17              | 26    | 6                         | --              | --          | 2.598   |
| Usseldange                     | 1917 | 454                                       | 4               | 5      | 22                        | --              | --                             | 53                                       | 1               | --    | 1                         | --              | -- | 76                                  | 2               | --    | 1                         | --              | --          | 619     |
|                                | 1918 | 493                                       | 5               | 5      | 19                        | 2               | --                             | 35                                       | --              | --    | 2                         | --              | -- | 43                                  | 1               | --    | 2                         | --              | --          | 607     |
| Vanden                         | 1917 | 364                                       | 3               | 34     | 6                         | 9               | --                             | 198                                      | 1               | --    | 1                         | --              | -- | 186                                 | 7               | --    | --                        | 3               | --          | 815     |
|                                | 1918 | 593                                       | 6               | 153    | 15                        | 10              | --                             | 390                                      | --              | --    | --                        | --              | -- | 331                                 | 4               | --    | 3                         | --              | --          | 1.507   |
| Wafferdange                    | 1917 | 312                                       | --              | 5      | 33                        | 4               | --                             | 53                                       | --              | --    | 3                         | --              | -- | 105                                 | 1               | --    | 2                         | --              | --          | 518     |
|                                | 1918 | 315                                       | --              | 16     | 31                        | --              | --                             | 68                                       | 2               | --    | --                        | --              | -- | 104                                 | 7               | --    | --                        | --              | --          | 543     |
| Wasserbillig                   | 1917 | 948                                       | 4               | 77     | 27                        | 14              | --                             | 1.311                                    | 24              | 20    | 15                        | --              | -- | 1.369                               | 19              | 15    | 29                        | --              | --          | 3.872   |
|                                | 1918 | 1.274                                     | 16              | 54     | 22                        | 7               | --                             | 1.104                                    | 25              | 50    | 15                        | --              | -- | 1.000                               | 41              | 16    | 30                        | --              | --          | 3.654   |
| Wecker                         | 1917 | 616                                       | --              | 32     | 24                        | 2               | --                             | 377                                      | --              | 3     | 2                         | --              | -- | 431                                 | 4               | 3     | 3                         | 1               | --          | 1.498   |
|                                | 1918 | 653                                       | 3               | 34     | 15                        | 3               | --                             | 331                                      | --              | 2     | 2                         | 1               | -- | 344                                 | 3               | --    | 5                         | 1               | --          | 1.397   |
| Weiswampach                    | 1917 | 342                                       | --              | 21     | 8                         | --              | --                             | 36                                       | --              | --    | --                        | --              | -- | 25                                  | 1               | --    | --                        | --              | --          | 433     |
|                                | 1918 | 395                                       | --              | 46     | 9                         | --              | --                             | 71                                       | --              | 1     | --                        | --              | -- | 36                                  | --              | 1     | 1                         | --              | --          | 560     |
| Wiltz                          | 1917 | 1.518                                     | 6               | 63     | 13                        | 108             | --                             | 1.607                                    | 28              | 80    | 16                        | 4               | -- | 1.420                               | 34              | 16    | 27                        | 2               | --          | 4.964   |
|                                | 1918 | 1.907                                     | 30              | 89     | 15                        | 87              | 66                             | 2.478                                    | 60              | 181   | 14                        | 1               | -- | 1.339                               | 118             | 37    | 30                        | 1               | --          | 6.453   |
| Wilwerwiltz                    | 1917 | 437                                       | 7               | --     | --                        | --              | --                             | 324                                      | 3               | 48    | --                        | --              | -- | 239                                 | --              | --    | --                        | --              | --          | 1.059   |
|                                | 1918 | 561                                       | 6               | 29     | --                        | 81              | --                             | 98                                       | 2               | 59    | --                        | --              | -- | 225                                 | --              | --    | --                        | --              | --          | 988     |
| Wormeldange                    | 1917 | 2.033                                     | 58              | 50     | 5                         | 17              | --                             | 407                                      | 1               | --    | 2                         | 1               | -- | 281                                 | 6               | 7     | 1                         | --              | --          | 2.829   |
|                                | 1918 | 2.316                                     | 22              | 94     | 3                         | 16              | --                             | 329                                      | --              | --    | --                        | --              | -- | 248                                 | 7               | --    | 5                         | 1               | --          | 3.041   |
| Agences                        | 1917 | 14.028                                    | 45              | 113    | 80                        | --              | --                             | 1.874                                    | 13              | 16    | 10                        | --              | -- | 2.857                               | 40              | 10    | 21                        | --              | --          | 19.437  |
| téléphoniques                  | 1918 | 17.879                                    | 99              | 494    | 78                        | --              | --                             | 2.467                                    | 48              | 133   | 16                        | --              | -- | 3.422                               | 147             | 30    | 22                        | --              | --          | 24.835  |
| Differdange-usines             | 1917 | 1.661                                     | 80              | 3      | 11                        | --              | --                             | 6.455                                    | 114             | 2     | 18                        | --              | -- | 5.795                               | 278             | 418   | 67                        | --              | --          | 15.902  |
|                                | 1918 | 993                                       | 80              | 3      | 19                        | 1               | --                             | 4.758                                    | 133             | --    | 10                        | --              | -- | 4.390                               | 408             | 125   | 37                        | --              | --          | 12.157  |
| Dudelange-usines               | 1917 | 1.230                                     | 10              | 6      | 32                        | --              | --                             | 3.795                                    | 44              | --    | 8                         | --              | -- | 3.320                               | 73              | 54    | 33                        | --              | --          | 8.605   |
|                                | 1918 | 1.143                                     | 15              | 11     | 46                        | --              | --                             | 2.251                                    | 58              | --    | 7                         | --              | -- | 2.291                               | 99              | 42    | 17                        | --              | --          | 5.980   |
| Béschs-Alz-usines              | 1917 | 616                                       | 15              | 3      | 1                         | --              | --                             | 4.225                                    | 266             | --    | 11                        | --              | -- | 1.900                               | 163             | 20    | 28                        | --              | --          | 7.248   |
|                                | 1918 | 544                                       | 19              | 4      | 10                        | --              | --                             | 2.964                                    | 261             | --    | 8                         | --              | -- | 1.533                               | 177             | 6     | 12                        | --              | --          | 5.538   |
| Totaux                         | 1917 | 115.783                                   | 1.489           | 13.751 | 2.551                     | 870             | 29                             | 96.393                                   | 3.857           | 3.215 | 2952                      | 10              | -- | 85.090                              | 2.742           | 1.060 | 3131                      | 14              | --          | 332.937 |
|                                | 1918 | 139.928                                   | 2.650           | 13.800 | 2.858                     | 960             | 112                            | 93.832                                   | 5.387           | 3.916 | 3.282                     | 121             | -- | 78.385                              | 3.531           | 2.465 | 2.119                     | 63              | 88          | 353.497 |
| B. Bureaux des chemins de fer  |      |                                           |                 |        |                           |                 |                                |                                          |                 |       |                           |                 |    |                                     |                 |       |                           |                 |             |         |
| a) Guillaume-Luxembourg        | 1917 |                                           |                 |        |                           |                 |                                |                                          |                 |       |                           |                 |    |                                     |                 |       |                           |                 |             |         |
|                                | 1918 |                                           |                 |        |                           |                 |                                |                                          |                 |       |                           |                 |    |                                     |                 |       |                           |                 |             |         |
| b) Prince-Henri                | 1917 | 222                                       |                 | 1      |                           |                 |                                |                                          |                 |       |                           |                 |    |                                     |                 |       |                           |                 |             | 223     |
|                                | 1918 | 482                                       |                 | 2      |                           |                 |                                |                                          |                 |       |                           |                 |    | 26                                  |                 | 6     |                           |                 |             | 516     |
| Total général                  | 1917 | 116.005                                   | 1.489           | 13.752 | 2.551                     | 870             | 29                             | 96.393                                   | 3.857           | 3.215 | 2.952                     | 10              | -- | 85.090                              | 2.742           | 1.060 | 3.131                     | 14              | --          | 333.160 |
|                                | 1918 | 140.410                                   | 2.650           | 13.802 | 2.858                     | 960             | 112                            | 93.832                                   | 5.387           | 3.916 | 3.282                     | 121             | -- | 78.411                              | 3.531           | 2.471 | 2.119                     | 63              | 88          | 354.013 |



29

### RECETTES.

|                                                             | 1917.   |     | 1918.   |     |
|-------------------------------------------------------------|---------|-----|---------|-----|
|                                                             | fr.     | ct. | fr.     | ct. |
| 1. Produit de la vente des timbres-télégraphe .....         | 229,214 | 20  | 277,428 | 73  |
| 2. Solde des comptes remboursés par les chemins de fer..... | 146     | 91  | 201     | 72  |
| 3. Recettes extraordinaires .....                           | 19,670  | 20  | 10,828  | 80  |
| Total ..                                                    | 249,031 | 31  | 288,459 | 25  |
| A déduire les remboursements aux offices étrangers.....     | 18,002  | 97  | 26,842  | 06  |
| Reste en recettes nettes...                                 | 231,028 | 34  | 261,617 | 19  |

### D. DÉPENSES.

(Voir observation sub Postes, D.)

## III. - TÉLÉPHONES.

### A. ORGANISATION.

#### 1. Réseaux urbains.

| Année. | Nombre<br>des réseaux. | Longueur des lignes       |                              |                       | Développement des fils conducteurs |                       |                       |                       |
|--------|------------------------|---------------------------|------------------------------|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|        |                        | aériennes.<br><br>mètres. | souterraines.<br><br>mètres. | Total.<br><br>mètres. | aériens.<br><br>mètres.            | souterrains.          |                       | Total.<br><br>mètres. |
|        |                        |                           |                              |                       |                                    | en service<br>mètres. | de réserve<br>mètres. |                       |
|        |                        |                           |                              |                       |                                    |                       |                       |                       |
| 1917   | 109                    | 608,520                   | 19,501                       | 628,021               | 2,079,669                          | 1,086,604             | 2,092,024             | 5,258,297             |
| 1918   | 109                    | 613,530                   | 19,501                       | 633,031               | 2,301,000                          | 1,096,604             | 2,092,024             | 5,267,298             |

#### 2. Circuits interurbains.

| Année. | Nombre des circuits |               |                 | TOTAL. |
|--------|---------------------|---------------|-----------------|--------|
|        | intérieurs          |               | internationaux. |        |
|        | a fil simple.       | à fil double. |                 |        |
| 1917   | 125                 | 59            | 13              | 197    |
| 1918   | 136                 | 54            | 13              | 203    |

| Année. | Longueur des lignes   |                          |                   | Longueur des circuits    |                          |                         |                   |
|--------|-----------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------|
|        | aériennes.<br>mètres. | souterraines.<br>mètres. | Total.<br>mètres. | aériens                  |                          | souterrains.<br>mètres. | Total.<br>mètres. |
|        |                       |                          |                   | a fil simple.<br>mètres. | a fil double.<br>mètres. |                         |                   |
| 1917   | 746,810               |                          | 746,810           | 958,200                  | 1,308,256                | 56,483                  | 2,322,939         |
| 1918   | 746,810               |                          | 746,810           | 958,200                  | 1,308,256                | 56,483                  | 2,322,939         |

### 3. Etendue générale de tout le réseau du Grand-Duché.

| Année. | a) Longueur des lignes |                        |           | b) Développement des fils conducteurs. |                        |           |
|--------|------------------------|------------------------|-----------|----------------------------------------|------------------------|-----------|
|        | Réseaux urbains.       | Circuits interurbains. | Total.    | Réseaux urbains.                       | Circuits interurbains. | Total.    |
|        | mètres.                | mètres.                | mètres.   | mètres.                                | mètres.                | mètres.   |
| 1917   | 628,021                | 746,810                | 1,374,831 | 5,258,207                              | 2,322,939              | 7,581,236 |
| 1918   | 633,031                | 746,810                | 1,379,841 | 5,267,208                              | 2,322,939              | 7,590,237 |

### 4. Bureaux.

| Année. | Stations centrales. | Cabines publiques |             | Total. |
|--------|---------------------|-------------------|-------------|--------|
|        |                     | de l'Etat.        | communales. |        |
|        |                     |                   |             |        |
| 1917   | 109                 | 71                | 235         | 415    |
| 1918   | 109                 | 70                | 236         | 415    |

### 5. Postes d'abonné.

| Année. | Stations principales |                 |            | Stations supplémentaires. | Total. | Nombre              |                      |
|--------|----------------------|-----------------|------------|---------------------------|--------|---------------------|----------------------|
|        | a taxe complète.     | a taxe réduite. | gratuites. |                           |        | par 1000 habitants. | par kilomètre carré. |
|        |                      |                 |            |                           |        |                     |                      |
| 1917   | 3,254                | 111             | 219        | 859                       | 4,443  | 16                  | 2                    |
| 1918   | 3,378                | 114             | 227        | 908                       | 4,627  | 17                  | 2                    |

31

**6. Appareils.**

| Année. | Appareils microphoniques |                  |           | Sonneries<br>supplémentaires. | Tableaux<br>commutateurs. | Total. |
|--------|--------------------------|------------------|-----------|-------------------------------|---------------------------|--------|
|        | muraux                   |                  | de table. |                               |                           |        |
|        | ancien système.          | nouveau système. |           |                               |                           |        |
| 1917   | 780                      | 3,316            | 535       | 1,560                         | 231                       | 6,422  |
| 1918   | 897                      | 3,345            | 600       | 1,603                         | 212                       | 6,657  |

**7. Personnel.**

(Voir l'observation sub Postes, A, 3.)

**B. MOUVEMENT.**

**1. Correspondances téléphoniques.**

| Année. | Conversations<br>urbaines. | Conversations<br>interurbaines. | Conversations<br>internationales. | Total général<br>des conversations. | Nombre des<br>conversations par<br>poste d'abonné. | Opérations<br>de raccordement. |
|--------|----------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1917   | 4,835,945                  | 1,015,805                       | 10,272                            | 5,862,022                           | 1,320                                              | 1,464,232                      |
| 1918   | 4,871,934                  | 973,003                         | 7,469                             | 5,852,406                           | 1,265                                              | 1,355,193                      |

**2. Détail des correspon-**

| DÉSIGNATION<br>des<br>BUREAUX. |      | CONVERSATIONS URBAINES.                     |                                                                               |                            |          | CONVERSATIONS INTERURBAINES                           |                                                                                                                           |         |
|--------------------------------|------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                                |      | Entre deux<br>abonnés<br>du même<br>réseau. | Entre abonné<br>et cabine<br>publique du<br>même réseau<br>et réciproquement. | Télégrammes<br>téléphonés. |          | Entre<br>abonnés<br>de deux<br>réseaux<br>différents. | Entre abonné<br>et cabine<br>publique d'un<br>autre réseau<br>ou réciproquement<br>ou entre<br>deux cabines<br>publiques. | Totaux. |
|                                |      |                                             |                                                                               | Départ.                    | Arrivée. |                                                       |                                                                                                                           |         |
| Bascharage .....               | 1917 | 4,200                                       | 48                                                                            | 3                          |          | 4,311                                                 | —                                                                                                                         |         |
|                                | 1918 | 5,010                                       | 62                                                                            |                            | 3        | 5,075                                                 | —                                                                                                                         |         |
| Beaufort .....                 | 1917 | 1,860                                       | 517                                                                           | 100                        | 100      | 2,596                                                 | 7,680                                                                                                                     | 8,141   |
|                                | 1918 | 2,640                                       | 553                                                                           | 197                        | 155      | 3,545                                                 | 9,080                                                                                                                     | 9,771   |
| Belvaux .....                  | 1917 | 4,500                                       | 434                                                                           | 148                        | 32       | 5,174                                                 | 2,998                                                                                                                     | 3,398   |
|                                | 1918 | 5,040                                       | 1,023                                                                         | 255                        | 63       | 6,381                                                 | 1,664                                                                                                                     | 2,719   |
| Bettendorf .....               | 1917 | 3,420                                       | 216                                                                           | 596                        | 292      | 4,524                                                 | 2,400                                                                                                                     | 2,400   |
|                                | 1918 | 3,600                                       | 308                                                                           | 425                        | 87       | 4,420                                                 | 2,670                                                                                                                     | 2,670   |
| Bettborn .....                 | 1917 | 1,616                                       |                                                                               | 19                         |          | 1,635                                                 | 7,586                                                                                                                     | 8,775   |
|                                | 1918 | 1,191                                       | —                                                                             | 10                         |          | 1,201                                                 | 9,238                                                                                                                     | 9,444   |
| Bissen .....                   | 1917 | 556                                         | 216                                                                           |                            |          | 772                                                   | 8,925                                                                                                                     | 10,123  |
|                                | 1918 | 330                                         | 208                                                                           |                            |          | 538                                                   | 9,020                                                                                                                     | 10,325  |
| Bonnevoie .....                | 1917 |                                             |                                                                               |                            |          |                                                       | 129                                                                                                                       | 129     |
|                                | 1918 |                                             |                                                                               |                            |          |                                                       |                                                                                                                           |         |
| Boulaide .....                 | 1917 | 10,227                                      | 573                                                                           |                            |          | 10,800                                                | 7,480                                                                                                                     | 7,798   |
|                                | 1918 | 12,313                                      | 473                                                                           |                            |          | 12,786                                                | 7,580                                                                                                                     | 7,926   |
| Gap .....                      | 1917 | 3,357                                       | 305                                                                           | 69                         | 3        | 3,734                                                 | 1,255                                                                                                                     | 1,255   |
|                                | 1918 | 1,996                                       | 458                                                                           | 75                         | 7        | 2,536                                                 | 1,543                                                                                                                     | 1,543   |
| Colmarberg .....               | 1917 | 1,455                                       |                                                                               | 8                          |          | 1,463                                                 | 7,170                                                                                                                     | 7,524   |
|                                | 1918 | 1,545                                       |                                                                               | 21                         |          | 1,566                                                 | 6,480                                                                                                                     | 6,816   |
| Clervaux .....                 | 1917 | 12,900                                      | 2,307                                                                         | 418                        | 32       | 15,707                                                | 14,665                                                                                                                    | 16,086  |
|                                | 1918 | 26,238                                      | 2,208                                                                         | 378                        | 111      | 29,025                                                | 16,356                                                                                                                    | 18,945  |
| Consdorf .....                 | 1917 | 585                                         | 37                                                                            | 5                          | 1        | 628                                                   | 1,680                                                                                                                     | 2,385   |
|                                | 1918 | 540                                         | 20                                                                            | 10                         |          | 570                                                   | 2,085                                                                                                                     | 3,003   |
| Diekirch .....                 | 1917 | 83,585                                      | 3,165                                                                         | 714                        | 143      | 87,604                                                | 88,870                                                                                                                    | 98,482  |
|                                | 1918 | 71,450                                      | 3,770                                                                         | 683                        | 104      | 76,007                                                | 69,780                                                                                                                    | 82,716  |
| Differdange .....              | 1917 | 43,167                                      |                                                                               | 725                        | 270      | 44,162                                                | 7,082                                                                                                                     | 7,082   |
|                                | 1918 | 44,200                                      |                                                                               | 350                        | 101      | 44,651                                                | 8,506                                                                                                                     | 8,506   |
| Dippach .....                  | 1917 | 720                                         | 73                                                                            | 877                        | 794      | 2,464                                                 |                                                                                                                           |         |
|                                | 1918 | 855                                         | 42                                                                            | 860                        | 887      | 2,644                                                 | 330                                                                                                                       | 371     |
| Donmeldange .....              | 1917 | 1,890                                       |                                                                               |                            |          | 1,890                                                 | 16,800                                                                                                                    | 17,096  |
|                                | 1918 | 3,060                                       |                                                                               |                            |          | 3,060                                                 | 15,720                                                                                                                    | 16,039  |
| Dudelange .....                | 1917 | 29,757                                      | 137                                                                           | 688                        | 98       | 30,698                                                | 3,375                                                                                                                     | 3,375   |
|                                | 1918 | 30,300                                      | 141                                                                           | 1,074                      | 88       | 31,603                                                | 5,655                                                                                                                     | 5,655   |
| Echternach .....               | 1917 | 7,160                                       | —                                                                             | 361                        | 495      | 8,016                                                 | 9,320                                                                                                                     | 11,142  |
|                                | 1918 | 10,010                                      | 871                                                                           | 581                        | 817      | 12,279                                                | 12,780                                                                                                                    | 14,313  |
| Esch s.-Alzette ...            | 1917 | 416,207                                     | 391                                                                           | 2,625                      | 1,815    | 421,098                                               | 7,594                                                                                                                     | 7,594   |
|                                | 1918 | 426,500                                     | 326                                                                           | 2,639                      | 1,386    | 430,851                                               | 4,270                                                                                                                     | 4,270   |
| Esch s.-Sûre ....              | 1917 | 1,680                                       | 295                                                                           |                            | 1        | 1,976                                                 | 10,470                                                                                                                    | 11,896  |
|                                | 1918 | 1,770                                       | 296                                                                           | 5                          |          | 2,071                                                 | 9,920                                                                                                                     | 11,162  |
| Ettelbruck .....               | 1917 | 62,830                                      |                                                                               | 350                        | 132      | 63,312                                                | 56,250                                                                                                                    | 60,393  |
|                                | 1918 | 66,930                                      | 1,467                                                                         | 400                        | 199      | 69,056                                                | 66,757                                                                                                                    | 69,843  |
| Grevenmacher ...               | 1917 | 15,135                                      | 282                                                                           | 994                        | 453      | 16,864                                                | 7,284                                                                                                                     | 8,441   |
|                                | 1918 | 12,983                                      | 286                                                                           | 746                        | 271      | 14,286                                                | 7,751                                                                                                                     | 8,887   |

[illegible]

2. Détail des correspond-

| DÉSIGNATION<br>des<br>BUREAUX.   | CONVERSATIONS URBAINES.                     |                                                                               |                            |          |           | CONVERSATIONS INTÉRIEURE                              |                                                                                                                           |         |
|----------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------|-----------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                                  | Entre deux<br>abonnés<br>du même<br>réseau. | Entre abonné<br>et cabine<br>publique du<br>même réseau<br>et réciproquement. | Telegrammes<br>téléphones. |          | Totaux.   | Entre<br>abonnés<br>de deux<br>réseaux<br>différents. | Entre abonné<br>et cabine<br>publique d'un<br>autre réseau<br>ou réciproquement<br>ou entre<br>deux cabines<br>publiques. | Totaux. |
|                                  |                                             |                                                                               | Depart.                    | Arrivée. |           |                                                       |                                                                                                                           |         |
| Grosbous . . . . .               | 1917 340                                    | 244                                                                           | 16                         | 2        | 602       | 3.244                                                 | 2.232                                                                                                                     | 5.476   |
|                                  | 1918 654                                    | 408                                                                           | 33                         | 2        | 1.097     | 4.952                                                 | 2.207                                                                                                                     | 7.159   |
| Hollerich . . . . .              | 1917                                        | 100                                                                           |                            |          | 100       |                                                       | 123                                                                                                                       | 123     |
|                                  | 1918                                        |                                                                               |                            |          |           |                                                       |                                                                                                                           |         |
| Hosingen . . . . .               | 1917 2.640                                  | 1.687                                                                         | 52                         | 12       | 4.391     | 8.870                                                 | 5.247                                                                                                                     | 15.117  |
|                                  | 1918 3.120                                  | 1.463                                                                         | 54                         | 2        | 4.639     | 9.630                                                 | 4.448                                                                                                                     | 14.078  |
| Junglinster . . . . .            | 1917 2.550                                  | 564                                                                           | 68                         | 105      | 3.287     | 10.500                                                | 2.088                                                                                                                     | 12.588  |
|                                  | 1918 6.270                                  | 823                                                                           | 63                         | 54       | 7.210     | 2.950                                                 | 780                                                                                                                       | 3.730   |
| Kayl . . . . .                   | 1917 11.460                                 | 25                                                                            | 99                         |          | 11.284    |                                                       |                                                                                                                           |         |
|                                  | 1918 10.185                                 | 63                                                                            | 71                         |          | 10.319    |                                                       |                                                                                                                           |         |
| Kleinbellingen . . . . .         | 1917                                        |                                                                               |                            |          |           |                                                       |                                                                                                                           |         |
|                                  | 1918 15                                     | 20                                                                            |                            |          | 35        |                                                       |                                                                                                                           |         |
| Larocheville . . . . .           | 1917 36.690                                 | 384                                                                           | 85                         | 56       | 37.215    | 38.400                                                | 1.666                                                                                                                     | 40.066  |
|                                  | 1918 30.050                                 | 273                                                                           | 89                         | 90       | 30.502    | 35.040                                                | 1.921                                                                                                                     | 36.961  |
| Limpertsberg . . . . .           | 1917                                        |                                                                               |                            |          |           |                                                       | 213                                                                                                                       | 213     |
|                                  | 1918                                        |                                                                               |                            |          |           |                                                       |                                                                                                                           |         |
| Luxembourg-gare . . . . .        | 1917 119                                    | 1.473                                                                         |                            |          | 1.292     |                                                       | 1.268                                                                                                                     | 1.268   |
|                                  | 1918                                        |                                                                               |                            |          |           |                                                       |                                                                                                                           |         |
| Luxembourg-télégraphes . . . . . | 1917                                        | 1.436                                                                         | 5.370                      | 5.410    | 12.216    |                                                       | 1.266                                                                                                                     | 1.266   |
|                                  | 1918                                        | 1.746                                                                         | 5.033                      | 5.137    | 11.916    |                                                       | 1.259                                                                                                                     | 1.259   |
| Luxembourg-téléphones . . . . .  | 1917 3.775.470                              | 6.193                                                                         |                            |          | 3.781.663 | 356.850                                               | 6.620                                                                                                                     | 363.470 |
|                                  | 1918 3.792.850                              | 7.805                                                                         |                            |          | 3.800.655 | 315.720                                               | 7.679                                                                                                                     | 323.399 |
| Mamer . . . . .                  | 1917                                        |                                                                               |                            |          |           |                                                       |                                                                                                                           |         |
|                                  | 1918                                        |                                                                               |                            |          |           |                                                       |                                                                                                                           |         |
| Mersch . . . . .                 | 1917 59.925                                 | 2.232                                                                         | 168                        | 21       | 62.346    | 56.160                                                | 3.028                                                                                                                     | 59.188  |
|                                  | 1918 58.340                                 | 2.245                                                                         | 303                        | 284      | 61.472    | 54.690                                                | 3.074                                                                                                                     | 57.764  |
| Mondorf-les Bains . . . . .      | 1917 33.555                                 | 418                                                                           | 228                        | 72       | 34.273    | 34.398                                                | 499                                                                                                                       | 34.897  |
|                                  | 1918 33.300                                 | 780                                                                           | 287                        | 83       | 34.441    | 39.255                                                | 1.085                                                                                                                     | 40.340  |
| Obercorn . . . . .               | 1917                                        | 2                                                                             |                            |          | 2         |                                                       |                                                                                                                           |         |
|                                  | 1918                                        | 8                                                                             |                            |          | 8         |                                                       |                                                                                                                           |         |
| Perlé . . . . .                  | 1917 1.770                                  | 74                                                                            | 562                        | 424      | 2.830     | 9.120                                                 | 404                                                                                                                       | 9.524   |
|                                  | 1918 1.470                                  | 52                                                                            | 340                        | 377      | 2.239     | 9.270                                                 | 634                                                                                                                       | 9.901   |
| Pétange . . . . .                | 1917 3.045                                  | 2                                                                             |                            | 38       | 3.085     | 1.345                                                 | 34                                                                                                                        | 1.379   |
|                                  | 1918 5.160                                  | 18                                                                            | 55                         |          | 5.233     | 1.500                                                 | 28                                                                                                                        | 1.528   |
| Rambrouch . . . . .              | 1917 2.280                                  |                                                                               |                            |          | 2.280     | 6.600                                                 | 800                                                                                                                       | 7.400   |
|                                  | 1918 2.970                                  |                                                                               |                            |          | 2.970     | 7.830                                                 | 851                                                                                                                       | 8.681   |
| Redange . . . . .                | 1917 22.230                                 | 625                                                                           | 279                        | 131      | 23.265    | 25.920                                                | 1.281                                                                                                                     | 27.201  |
|                                  | 1918 20.250                                 | 707                                                                           | 332                        | 257      | 21.546    | 22.880                                                | 1.116                                                                                                                     | 23.996  |
| Remich . . . . .                 | 1917 31.980                                 | 1.163                                                                         | 438                        | 558      | 34.139    | 25.605                                                | 820                                                                                                                       | 26.425  |
|                                  | 1918 33.960                                 | 2.972                                                                         | 547                        | 579      | 38.058    | 28.280                                                | 1.987                                                                                                                     | 30.267  |
| Remerschen . . . . .             | 1917 1.579                                  |                                                                               | 37                         | 1        | 1.617     | 8.712                                                 | 211                                                                                                                       | 8.923   |
|                                  | 1918 2.010                                  |                                                                               | 44                         |          | 2.054     | 8.740                                                 | 300                                                                                                                       | 9.049   |
| Redange . . . . .                | 1917 8.760                                  | 69                                                                            | 377                        | 144      | 9.350     | 5.970                                                 |                                                                                                                           | 5.970   |
|                                  | 1918 6.260                                  | 34                                                                            | 259                        | 45       | 6.598     | 5.940                                                 | 9                                                                                                                         | 5.949   |



2. Détail des correspon-

| DÉSIGNATION<br>des<br>BUREAUX. | CONVERSATIONS URBAINES.                     |                                                                                    |                            |          |           | CONVERSATIONS INTERURBAINES.                          |                                                                                                                                |           |
|--------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------|-----------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                                | Entre deux<br>abonnés<br>du même<br>réseau. | Entre abonné<br>et cabine<br>publique du<br>même réseau<br>et réci-<br>proquement. | Télégrammes<br>téléphonés. |          | Totaux.   | Entre<br>abonnés<br>de deux<br>réseaux<br>différents. | Entre abonné<br>et cabine<br>publique d'un<br>autre réseau<br>ou réci-<br>proquement<br>ou entre<br>deux cabines<br>publiques. | Totaux.   |
|                                |                                             |                                                                                    | Depart.                    | Arrivée. |           |                                                       |                                                                                                                                |           |
| Roodt . . . . . 1917           | 7.000                                       | 658                                                                                | 88                         | 210      | 6.956     | 3.146                                                 | 977                                                                                                                            | 4.123     |
| 1918                           | 4.200                                       | 680                                                                                | 274                        | 498      | 5.652     | 4.980                                                 | 1.287                                                                                                                          | 6.267     |
| Rosport . . . . . 1917         | 465                                         | 164                                                                                | 48                         |          | 677       | 3.504                                                 | 528                                                                                                                            | 4.021     |
| 1918                           | 465                                         | 180                                                                                | 35                         |          | 680       | 4.210                                                 | 660                                                                                                                            | 4.870     |
| Rumelange . . . . . 1917       | 16.040                                      | 20                                                                                 | 147                        |          | 17.107    | 6.254                                                 |                                                                                                                                | 6.254     |
| 1918                           | 11.850                                      | 14                                                                                 | 105                        | 47       | 12.016    | 6.150                                                 | 4                                                                                                                              | 6.154     |
| Schifflange . . . . . 1917     |                                             |                                                                                    |                            |          |           |                                                       |                                                                                                                                |           |
| 1918                           |                                             |                                                                                    |                            |          |           |                                                       |                                                                                                                                |           |
| Steinfort . . . . . 1917       | 600                                         |                                                                                    |                            |          | 600       | 975                                                   | 31                                                                                                                             | 1.006     |
| 1918                           | 585                                         | 4                                                                                  |                            |          | 589       | 1.035                                                 | 69                                                                                                                             | 1.104     |
| Strassen . . . . . 1917        |                                             |                                                                                    |                            |          |           |                                                       |                                                                                                                                |           |
| 1918                           |                                             |                                                                                    |                            |          |           |                                                       |                                                                                                                                |           |
| Troisvierges . . . . . 1917    | 15.600                                      | 1.224                                                                              | 145                        | 34       | 17.003    | 13.590                                                | 1.815                                                                                                                          | 15.405    |
| 1918                           | 11.850                                      | 1.409                                                                              | 195                        | 36       | 13.490    | 10.830                                                | 1.435                                                                                                                          | 12.265    |
| Usseldange . . . . . 1917      | 2.160                                       | 58                                                                                 | 48                         | 41       | 2.287     | 8.340                                                 | 765                                                                                                                            | 9.105     |
| 1918                           | 1.620                                       | 73                                                                                 | 32                         | 36       | 1.761     | 7.650                                                 | 765                                                                                                                            | 8.415     |
| Vianden . . . . . 1917         | 705                                         |                                                                                    |                            | 4        | 709       | 6.630                                                 | 504                                                                                                                            | 7.131     |
| 1918                           | 210                                         | 214                                                                                |                            |          | 424       | 8.795                                                 | 634                                                                                                                            | 9.429     |
| Walferdange . . . . . 1917     | 2.910                                       | 154                                                                                | 129                        | 219      | 3.412     | 9.485                                                 | 1.735                                                                                                                          | 11.220    |
| 1918                           | 4.200                                       | 121                                                                                | 76                         | 67       | 4.464     | 13.080                                                | 1.431                                                                                                                          | 14.511    |
| Wasserbillig . . . . . 1917    | 270                                         | 178                                                                                | 195                        | 33       | 676       |                                                       | 2                                                                                                                              | 2         |
| 1918                           | 975                                         | 47                                                                                 | 152                        | 57       | 1.231     | 225                                                   | 245                                                                                                                            | 470       |
| Wecker . . . . . 1917          | 1.380                                       | 236                                                                                | 62                         | 73       | 1.751     | 3.060                                                 | 614                                                                                                                            | 3.674     |
| 1918                           | 1.200                                       | 299                                                                                | 84                         | 69       | 1.652     | 2.470                                                 | 752                                                                                                                            | 3.222     |
| Weiswampach . . . . . 1917     | 315                                         |                                                                                    | 28                         |          | 343       | 5.680                                                 | 1.146                                                                                                                          | 6.826     |
| 1918                           | 180                                         | 105                                                                                | 43                         |          | 628       | 4.680                                                 | 539                                                                                                                            | 5.219     |
| Wiltz . . . . . 1917           | 19.770                                      | 4.204                                                                              | 734                        |          | 24.705    | 17.670                                                | 4.078                                                                                                                          | 21.748    |
| 1918                           | 22.170                                      | 3.450                                                                              | 669                        |          | 26.289    | 18.600                                                | 2.731                                                                                                                          | 21.331    |
| Wilwerwiltz . . . . . 1917     | 480                                         |                                                                                    | 49                         |          | 529       | 10.380                                                | 608                                                                                                                            | 10.988    |
| 1918                           | 690                                         |                                                                                    | 77                         |          | 767       | 10.080                                                | 1300                                                                                                                           | 10.770    |
| Wormeldange . . . . . 1917     | 4.391                                       | 134                                                                                |                            |          | 4.525     |                                                       |                                                                                                                                |           |
| 1918                           | 7.299                                       | 149                                                                                |                            |          | 7.448     |                                                       |                                                                                                                                |           |
| Totaux 1917                    | 4.773.134                                   | 32.397                                                                             | 18.165                     | 12.249   | 4.835.945 | 954.189                                               | 64.616                                                                                                                         | 1.015.805 |
| 1918                           | 4.803.219                                   | 38.764                                                                             | 17.952                     | 11.999   | 4.871.934 | 906.647                                               | 66.356                                                                                                                         | 973.003   |





38

C. RECETTES.

|                                                            | 1917.                                                  |     | 1918.   |        |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----|---------|--------|
|                                                            | fr.                                                    | ct. | fr.     | ct.    |
| 1. Produit des abonnements aux réseaux téléphoniques ..... | 393,297                                                | 77  | 320,302 | 47     |
| 2. Produit des communications téléphoniques {              | a) Intérieur.....                                      |     | 35,899  | 07     |
|                                                            | b) Etranger .....                                      |     | 26,852  | 42     |
|                                                            | c) Solde du compte téléphonique avec l'Allemagne ..... |     |         | 161 25 |
| 3. Taxes des télégrammes transmis par téléphone.....       | 2,469                                                  | 75  | 3,098   | 45     |
| 4. Recettes extraordinaires .....                          | 32,793                                                 | 60  | 96,726  | 78     |
| Total ..                                                   | 491,342                                                | 64  | 480,451 | 92     |
| A déduire les remboursements aux offices étrangers.....    | 148                                                    | 75  |         |        |
| Reste en recettes nettes ..                                | 491,193                                                | 86  | 480,451 | 92     |

D. DÉPENSES.

(voir l'observation sub Postes, D.)

IV. — STATISTIQUE GÉNÉRALE.

I. — Postes.

| NATURE<br>des<br>ENVOIS                                    | A. NOMBRE DES ENVOIS MANIÉS. |                        |                 |            |                       |                        |                 |            |
|------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------|-----------------|------------|-----------------------|------------------------|-----------------|------------|
|                                                            | 1917.                        |                        |                 |            | 1918.                 |                        |                 |            |
|                                                            | Service<br>interieur.        | Service international. |                 | Totaux.    | Service<br>interieur. | Service international. |                 | Totaux.    |
|                                                            |                              | Reception.             | Expedi-<br>tion |            |                       | Reception.             | Expedi-<br>tion |            |
| 1. Poste aux lettres:                                      |                              |                        |                 |            |                       |                        |                 |            |
| Envois ordinaires . . . . .                                | 42.981.628                   | 4.151.784              | 3.479.060       | 20.612.472 | 16.742.534            | 4.960.956              | 1.933.617       | 26.637.107 |
| Envois recommandés . . . .                                 | 153.798                      | 45.906                 | 48.429          | 248.133    | 168.809               | 45.087                 | 50.917          | 264.813    |
| Lettres à valeur déclarée . . .                            | Poste<br>aux colis.          | 4.820                  | 4.963           | 9.783      | Poste<br>aux colis.   | 3.828                  | 4.579           | 8.407      |
| Envois contre rembourse-<br>ment . . . . .                 | 20.311                       | 22.072                 | 2.737           | 45.120     | 29.380                | 17.669                 | 3.111           | 50.160     |
| 2. Poste aux colis:                                        |                              |                        |                 |            |                       |                        |                 |            |
| Colis affranchis . . . . .                                 | 378.021                      | 126.286                | 34.518          | 538.825    | 376.506               | 88.183                 | 15.651          | 480.340    |
| non affranchis . . . . .                                   | 23.174                       | 3.546                  | 1.397           | 28.117     | 25.649                | 2.395                  | 1.180           | 29.224     |
| de service . . . . .                                       | 22.773                       | 349                    | 212             | 23.364     | 19.691                | 330                    | 35              | 20.056     |
| avec déclaration de va-<br>leur affranchis . . . . .       | 3.659                        | 4.133                  | 2.281           | 10.073     | 4.770                 | 6.236                  | 2.412           | 13.418     |
| avec déclaration de va-<br>leur non affranchis . . . .     | —                            | 45                     | —               | 45         | —                     | 111                    | 1               | 112        |
| avec déclaration de va-<br>leur de service . . . . .       | 12.027                       | 7                      | —               | 12.034     | 11.170                | 307                    | —               | 11.477     |
| contre remboursement . .                                   | 37.670                       | 24.594                 | 7.492           | 69.756     | 51.119                | 20.663                 | 2.699           | 74.481     |
| recommandés ordinaires . .                                 | 2.994                        | 862                    | 2.352           | 6.208      | 12.456                | 1.795                  | 5.768           | 20.019     |
| recommandés de service . .                                 | 2.735                        | 395                    | 88              | 3.218      | 6.219                 | 927                    | —               | 7.146      |
| Colis postaux ordinaires . . .                             | —                            | 2.056                  | 503             | 2.559      | —                     | 1.019                  | 279             | 1.298      |
| - avec déclarat. de valeur .                               | —                            | 837                    | 184             | 1.021      | —                     | 573                    | 161             | 734        |
| contre remboursement . .                                   | —                            | 264                    | 12              | 276        | —                     | 77                     | 24              | 101        |
| 3. Mandats de poste . . . . .                              | 204.134                      | 53.950                 | 149.208         | 497.292    | 281.682               | 43.239                 | 116.467         | 441.388    |
| 4. Reçus rent. à encaisser . .                             | 73.383                       | 6.941                  | 1.383           | 81.707     | 70.023                | 3.510                  | 798             | 74.331     |
| 5. Journaux . . . . .                                      | 13.119.473                   | 1.620.867              | 96.878          | 14.837.218 | 14.470.203            | 2.115.643              | 105.090         | 16.690.936 |
| 6. Chèques et virements pos-<br>taux:                      |                              |                        |                 |            |                       |                        |                 |            |
| a) Inscriptions au crédit des<br>comptes-chèques . . . . . | —                            | —                      | —               | 126.558    | —                     | —                      | —               | 150.268    |
| b) Inscriptions au débit des<br>comptes-chèques . . . . .  | —                            | —                      | —               | 75.531     | —                     | —                      | —               | 102.732    |
| Totaux . . . . .                                           | 27.125.780                   | 6.060.714              | 3.831.727       | 37.229.340 | 32.270.211            | 7.312.548              | 5.242.789       | 45.078.548 |

| NATURE<br>des<br>VALEURS.                                       | B. SOMMES ET VALEURS MANTIÉES. |                        |             |             |                       |                        |            |             |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------|-------------|-------------|-----------------------|------------------------|------------|-------------|
|                                                                 | 1917.                          |                        |             |             | 1918.                 |                        |            |             |
|                                                                 | Service<br>intérieur.          | Service international. |             | Totaux.     | Service<br>intérieur. | Service international. |            | Totaux.     |
|                                                                 |                                | Réception              | Expedition. |             |                       | Réception              | Expedition |             |
|                                                                 | fr.                            | fr.                    | fr.         | fr.         | fr.                   | fr.                    | fr.        | fr.         |
| 1. Poste aux lettres :                                          |                                |                        |             |             |                       |                        |            |             |
| Lettres à valeur déclarée . . . .                               | Post. a. col.                  | 9,802,118              | 9,425,365   | 19,227,483  | Post. a. col.         | 7,441,932              | 10,153,375 | 17,595,307  |
| Lettres contr. remboursement <sup>1)</sup> .                    | 1,211,384                      | 1,799,387              | -           | 3,010,771   | 2,016,895             | 1,687,703              | -          | 3,704,598   |
| 2. Poste aux colis :                                            |                                |                        |             |             |                       |                        |            |             |
| Colis à valeur décl. affranchis..                               | 5,697,499                      | 5,067,883              | 318,426     | 11,083,808  | 9,954,861             | 8,760,495              | 250,919    | 18,966,275  |
| Colis à valeur non affranchis . .                               | -                              | 30,316                 | -           | 30,316      | -                     | 27,307                 | 63         | 27,370      |
| Colis à valeur de service . . . .                               | 83,150,825                     | 593                    | -           | 83,151,418  | 237,313,219           | 93,039                 | -          | 237,406,258 |
| Colis contr. remboursement <sup>2)</sup> .                      | 3,058,144                      | 1,138,846              | -           | 4,196,990   | 4,566,340             | 1,259,666              | -          | 5,825,976   |
| Colis postaux à valeur déclarée                                 | -                              | 397,667                | 139,939     | 537,606     | -                     | 191,353                | 248,541    | 439,894     |
| Colis post. c. remboursement <sup>3)</sup> .                    | -                              | 50,549                 | -           | 50,549      | -                     | 19,825                 | -          | 19,825      |
| 3. Mandats de poste . . . . .                                   | 35,519,673                     | 7,635,758              | 27,581,734  | 70,737,162  | 40,062,529            | 7,499,041              | 25,105,215 | 72,666,785  |
| 4. Recouvrements <sup>4)</sup> . . . . .                        | 4,788,815                      | 1,423,572              | -           | 6,212,387   | 5,193,562             | 936,624                | -          | 6,130,186   |
| 5. Recettes nettes effectuées<br>par les bureaux de poste . . . | 2,181,246                      | -                      | -           | 2,181,246   | 2,373,688             | -                      | -          | 2,373,688   |
| 5. Chèques et virements post. :                                 |                                |                        |             |             |                       |                        |            |             |
| a) Inscriptions au crédit des<br>comptes-chèques . . . . .      | -                              | -                      | -           | 157,451,800 | -                     | -                      | -          | 229,716,127 |
| b) Inscriptions au débit des<br>comptes-chèques . . . . .       | -                              | -                      | -           | 155,061,212 | -                     | -                      | -          | 216,86,930  |
| Totaux . . . . .                                                | 135,607,586                    | 27,346,689             | 37,465,461  | 512,932,748 | 301,481,064           | 27916,985              | 35,758,113 | 811,889,519 |

|                                                             | Service intérieur. |           | Service international.<br>Réception. |           |
|-------------------------------------------------------------|--------------------|-----------|--------------------------------------|-----------|
|                                                             | 1917.              | 1918.     | 1917.                                | 1918.     |
|                                                             | fr.                | fr.       | fr.                                  | fr.       |
| 1) Montant des lettres contre remboursement . . . . .       | 2,463,790          | 2,827,183 | 2,360,746                            | 2,159,228 |
| Montant des envois refusés . . . . .                        | 1,252,406          | 810,288   | 561,359                              | 471,525   |
| Sommes encaissées . . . . .                                 | 1,211,384          | 2,016,895 | 1,799,387                            | 1,687,703 |
| 2) Montant des colis contre remboursement . . . . .         | 3,094,165          | 4,631,260 | 1,155,060                            | 1,288,014 |
| Montants refusés . . . . .                                  | 36,021             | 64,950    | 16,214                               | 28,348    |
| Sommes encaissées . . . . .                                 | 3,058,144          | 4,566,310 | 1,138,846                            | 1,259,666 |
| 3) Montant des colis postaux contre remboursement . . . . . | -                  | -         | 50,549                               | 346       |
| Montants refusés . . . . .                                  | -                  | -         | -                                    | -         |
| Sommes encaissées . . . . .                                 | -                  | -         | 50,549                               | 346       |
| 4) Montant des recouvrements à encaisser . . . . .          | 6,030,776          | 6,215,042 | 1,851,623                            | 1,284,074 |
| Montant des recouvrements non encaissés . . . . .           | 1,241,964          | 1,024,480 | 428,051                              | 347,450   |
| Sommes encaissées . . . . .                                 | 4,788,815          | 5,193,562 | 1,423,572                            | 936,624   |

**2. Télégraphes.**

|                        | Nombre des télégrammes. |         | Recettes nettes effectuées par les bureaux télégraphiques. |              |
|------------------------|-------------------------|---------|------------------------------------------------------------|--------------|
|                        | 1917.                   | 1918.   | 1917.<br>fr.                                               | 1918.<br>fr. |
| Service intérieur..... | 134.696                 | 160.792 | 231.028 34                                                 | 288.459 25   |
| Service international: |                         |         |                                                            |              |
| a) Expédition.....     | 106.427                 | 106.538 |                                                            |              |
| b) Réception.....      | 92.037                  | 86.683  |                                                            |              |
| Totaux ....            | 333.160                 | 354.013 |                                                            |              |

**3. Téléphones.**

|                           | Nombre des conversations. |           | Opérations de raccordement. |           | Recettes effectuées par les bureaux téléphoniques. |              |
|---------------------------|---------------------------|-----------|-----------------------------|-----------|----------------------------------------------------|--------------|
|                           | 1917.                     | 1918.     | 1917.                       | 1918.     | 1917.<br>fr.                                       | 1918.<br>fr. |
| a) Service intérieur..... | 5.851.750                 | 5.844.937 | 1.464.232                   | 1.355.193 | 491.164 86                                         | 480.451 92   |
| b) Service international: |                           |           |                             |           |                                                    |              |
| a) Départ.....            | 4.492                     | 3.490     |                             |           |                                                    |              |
| b) Arrivée.....           | 5.780                     | 3.979     |                             |           |                                                    |              |
| Totaux ...                | 5.862.022                 | 5.852.406 |                             |           |                                                    |              |

**V. RÉSULTAT FINANCIER.**

*a) Recettes nettes.*

|                                        | 1917.     |     | 1918.     |     |
|----------------------------------------|-----------|-----|-----------|-----|
|                                        | fr.       | ct. | fr.       | ct. |
| 1. Postes.....                         | 2.181.246 | 30  | 2.373.687 | 83  |
| 2. Télégraphes.....                    | 231.028   | 34  | 263.847   | 86  |
| 3. Téléphones.....                     | 491.163   | 86  | 480.451   | 92  |
| Total .....                            | 2.903.438 | 50  | 3.117.987 | 61  |
| <i>b) Dépenses.</i>                    |           |     |           |     |
| Postes, Télégraphes et Téléphones..... | 2.468.964 | 17  | 2.747.741 | 67  |
| Excédent des Recettes.....             | 434.474   | 33  | 370.245   | 94  |

